

**EUROPEES
R.U.C.I.P.
COMITÉ**

RUCIP 2006

**1^e deel:
HANDELSVOORWAARDEN
RUCIP 2006**

**2^e deel:
EXPERTISEREGLEMENT**

**3^e deel:
ARBITRAGEREGLEMENT**

voor de intereuropese aardappelhandel
UITGAVE GELDENE VANAF 1 MAART 2006

- © Niets uit deze uitgave mag zonder schriftelijke toestemming van de N.A.O. worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of anderszins.
- © Aucune partie du présent ouvrage ne peut être reproduite sous forme imprimée, photocopiée, microfilmée, ou sous quelque autre forme que ce soit, sans l'autorisation écrite de la N.A.O..
- © No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm or any other means, without written permission from the N.A.O..
- © Kein Teil dieses Werkes darf ohne die schriftliche Erlaubnis des N.A.O. in Druckform, als Photokopie, auf Mikrofilm oder in gleich welcher Form wiedergegeben werden.

VOORWOORD

Deze Nederlandse uitgave, verzorgd door de N.A.O. (Nederlandse Aardappel Organisatie), is een vertaling van de Franse (bindende) tekst van de RUCIP 2006 (RUCIP-handelsvoorwaarden met bijbehorend expertise- en arbitragereglement). Deze is met ingang van 1 maart 2006 in werking getreden en derhalve van toepassing op van dat tijdstip af op basis van de RUCIP gesloten transacties.

In deze nieuwe RUCIP 2006 zijn in de handelsvoorwaarden de volgende wijzigingen doorgevoerd:

- gewijzigd zijn de artikelen 8.1, 8.5a, 9.5e en 10.4d
- toegevoegd zijn de artikelen 25.10 en 25.11
- artikel 28.5 is vervangen door de artikelen 28.5.1 t/m 4

en is als bijlage toegevoegd bijlage 5.

In geval van geschil over de uitleg van de tekst zal uitsluitend de in de Franse taal geredigeerde tekst bindend zijn (RUCIP 2006, artikelen 32 handelsvoorwaarden, 14 expertisereglement en 15 arbitragereglement). Hoewel bij de hierna volgende Nederlandse vertaling ernaar is gestreefd de Franse tekst zo nauwkeurig mogelijk in de Nederlandse taal weer te geven, wordt geen enkele aansprakelijkheid uit welke hoofde ook voor de juistheid van deze vertaling aanvaard. Men wordt dan ook geadviseerd om naast deze vertaling ook kennis te nemen van de Franse tekst, verkrijgbaar bij onder meer de N.A.O..

De N.A.O. adviseert haar leden:

- a) de RUCIP van toepassing te verklaren bij transacties met in het buitenland gevestigde kopers en verkopers;
- b) de nationale handelsvoorwaarden van de N.A.O. van toepassing te verklaren op transacties met in Nederland gevestigde kopers en verkopers.

De RUCIP kan van toepassing worden verklaard door in het contract boven de handtekeningen van partijen de volgende tekst op te nemen (* zie voor Franse, Engelse en Duitse vertaling hieronder):

" Alle overige voorwaarden van de Handelsvoorwaarden van de Intereuropese Aardappelhandel (RUCIP) die u verklaart te kennen en te aanvaarden, vormen een integrerend deel van dit contract.

Ieder geschil dat uit dit contract ontstaat, zal aan arbitrage zijn onderworpen volgens de bepalingen vastgelegd in het Arbitragereglement (RUCIP) van het Europees RUCIP Comité, dat u verklaart te kennen en te aanvaarden."

Verder kan nog worden opgemerkt, dat de wetgeving van verschillende landen voor het op een contract van toepassing verklaren van algemene voorwaarden als de RUCIP in voorkomende gevallen eist, dat de voorwaarden vòòr of bij het sluiten van het contract aan de wederpartij ter hand zijn gesteld.

Nederlandse Aardappel Organisatie
Van Stolkweg 31, 2585 JN Den Haag
tel.: +31(70)3589331, fax: +31(70)3544290

* Toutes les autres conditions des Règles et Usages du Commerce Intereuropéen des Pommes de terre (RUCIP) que vous déclarez connaître et accepter, font partie intégrante du présent contrat.
Toute contestation survenant à l'occasion du présent contrat sera soumise à l'arbitrage dans les conditions fixées par le Règlement d'Arbitrage (RUCIP) du Comité Européen RUCIP, que vous déclarez connaître et accepter.

All other conditions laid down in the Rules and Usages in the Intra-European Potato Trade (RUCIP) which you declare you know and accept, form an integral part of this present contract.

Any disputes arising from the present contract shall be finally settled by arbitration on the conditions laid down in the Arbitration Rules (RUCIP) of the European RUCIP Committee, which you declare you know and accept.

Alle anderen Bedingungen der Europäischen Kartoffelgeschäftsbedingungen (RUCIP), die zu kennen und anzunehmen Sie erklären, bilden einen integrierenden Bestandteil dieses Vertrages.

Alle sich aus diesem Vertrag ergebenden Streitigkeiten werden im Schiedsgerichtsverfahren nach den Bedingungen der Schiedsordnung (RUCIP) des Europäischen RUCIP Comité, welche Sie erklären zu kennen und anzunehmen, geschlichtet.

Uitgegeven door het Franse RUCIP Comité met toestemming van het Europees Comité

RUCIP, Uitgave 1 maart 2006

Handelsvoorwaarden van de intereuropese handel in aardappelen

INLEIDING

De economische ontwikkeling van Europa maakt een voortdurende aanpassing van de handel en in het bijzonder van de handelscondities van het bedrijfsleven nodig.

De eerste Europese handelsvoorwaarden waren sinds 1956 vastgesteld door de zorg van de later EUROPATAT geworden Union Européenne du Commerce de Gros des Pommes de Terre, die daarbij de handelsgebruiken vastlegde en een eenvoudige en doeltreffende expertise- en arbitrageregeling vaststelde, sindsdien bekend onder de codenaam RUCIP.

De oprichting in 1964 van het Europees RUCIP-Comité, gevormd door EUROPATAT en de Coopératives de la Confédération Européenne de l'Agriculture (C.E.A.), die thans wordt vertegenwoordigd door INTERCOOP EUROPE, heeft een nieuwe uitgave van de RUCIP gerechtvaardigd. Deze uitgave door het Comité voorzag in verschillende door het gebruik aan het licht gekomen leemten.

De RUCIP was echter alleen ontworpen voor het handelsverkeer tussen landen en kon niet worden gebruikt voor nationale transacties.

De toetreding in 1970 van de Union Européenne des Industries de Transformation de la Pomme de Terre tot het Europees RUCIP-Comité en de gemeenschappelijke zorg van de drie organisaties de verschillende nationale handelsvoorwaarden te uniformeren in het licht van een Europese gemeenschappelijke markt en rekening houdende met de ontwikkeling van de aardappeleconomie, hebben het Europees RUCIP-Comité er in 1972 toegebracht de handelsvoorwaarden en het expertise- en arbitragereglement in die zin te herzien.

In 1986 heeft het Europees RUCIP-Comité besloten tot een wijziging van de RUCIP - en daarmee de uitgave van 1972 te vervangen - voor alle naar de RUCIP verwijzende contracten gesloten vanaf 1 september 1987. Een gewijzigde uitgave van de RUCIP is tot stand gebracht in 1993 en vervolgens in 2000.

Al de achtereenvolgende wijzigingen hebben bijgedragen aan de noodzaak de RUCIP te vereenvoudigen en te re-actualiseren. De onderhavige laatste editie, genaamd RUCIP 2006, treedt in werking op 1 maart 2006.

Zonder de nationale handelsvoorwaarden te laten vervallen, waartoe zij trouwens niet bevoegd zijn, bevelen de drie beroepsorganisaties:

- **EUROPATAT** 8, rue de Spa B-1000 BRUXELLES
- **INTERCOOP EUROPE** Postfach 480 CH-8302 KLOTEN
- **L'UNION EUROPÉENNE DES INDUSTRIES DE TRANSFORMATION DE LA POMME DE TERRE,** 8, rue de Spa B-1000 BRUXELLES

die het Europees RUCIP-Comité vormen, al hun leden aan voor hun nationale of Europese transacties de onderhavige handelsvoorwaarden met bijbehorend expertisereglement en arbitragereglement te gebruiken, waarvoor "RUCIP" het codewoord blijft waarmee zij het bewijs daarvan leveren.

Le Comité européen RUCIP
9, rue d'Athènes
F- 75009 PARIS
T. (33)1.40.82.18.50 - Fax (33).1.40.82.18.51

ORGANISATIE

Er wordt verstaan onder:

- a) **RUCIP**: het geheel gevormd door de Règles et Usages du Commerce Intereuropéen des Pommes de Terre, alsmede het Expertisereglement en het Arbitragereglement van het Europees Comité.
- b) **Europees Comité**: het comité is samengesteld uit afgevaardigden benoemd door Europatat, Intercoop Europe, en de Union Européenne des Industries de Transformation de la Pomme de Terre (UEITP).
- c) **Nationaal Comité**: het comité is samengesteld uit vertegenwoordigers benoemd door de nationale aardappelgroothandelsorganisaties, de nationale organisaties van de coöperaties en de nationale organisaties van de aardappelverwerkende industrie.
- d) **Europees Gedelegeerde**: de door het Europees Comité benoemde gedelegeerde, belast met de leiding van het algemeen secretariaat.
- e) **Plaatsvervangende Europees Gedelegeerde**: de gedelegeerde benoemd op dezelfde voorwaarden als de Europees gedelegeerde, belast met de vervulling van diens taak ingeval van diens verhindering.
- f) **Nationaal Gedelegeerde**: de door het Nationaal Comité van elk land benoemde gedelegeerde, belast met de leiding van het (arbitrage)secretariaat en het organiseren van expertises.
- g) **Plaatsvervangende Nationaal Gedelegeerde**: de gedelegeerde benoemd op dezelfde voorwaarden als de Nationaal Gedelegeerde, belast met de vervulling van diens taak in geval van diens verhindering.
- h) **Nationaal Expertisebureau**: het door de Nationaal Gedelegeerde bevoegd verklaarde bureau, belast met de aanwijzing van de experts.
- i) **Arbitrage-instantie**: de RUCIP-Arbitragecommissie in eerste of tweede aanleg of de Nationale Arbitrage-instantie, bevoegd om de geschillen tussen partijen die RUCIP zijn overeengekomen, te beslechten.
- j) **RUCIP-Arbitragecommissie**: de arbitragecommissie in eerste of tweede aanleg als bedoeld in artikel 1 van Titel I van het Arbitragereglement.
- k) **Interne handel en handel met derde landen**:
 - Interne handel: handel tussen ondernemingen waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd binnen de Europese Unie.
 - Handel met derde landen: handel tussen ondernemingen waarvan tenminste één onderneming zijn maatschappelijke zetel heeft buiten de Europese Unie.

De organisatie ziet er als volgt uit:

EUROPEES COMITÉ

EUROPEES GEDELEGEERDE



NATIONAAL COMITÉ

NATIONAAL GEDELEGEERDE



**NATIONAAL
EXPERTISEBUREAU**



**NATIONAAL
ARBITRAGEBUREAU**

EUROPEES RUCIP COMITÉ

9, rue d'Athènes
F- 75009 PARIS

INHOUD

1^e deel: <u>HANDELSVOORWAARDEN RUCIP 2006</u>	pagina
TITEL I ALGEMENE BEPALINGEN	
Artikel 1 Toepasselijkheid der RUCIP	14
TITEL II HET CONTRACT	
Artikel 2 De offerte: termijnen van acceptatie en bevestiging	14
Artikel 3 Het contract: het sluiten en bevestigingen	14
Artikel 4 Het contract: voorwerp, andere bepalingen en voorbehouden	15
Artikel 5 Contract op vaste termijn	15
Artikel 6 Definitie van de termijnen / Termijnen van uitvoering	16
TITEL III DE HANDELSWAAR	
Artikel 7 Omschrijving van de partij	17
Artikel 8 Pootaardappelen	17
Artikel 9 Vroege aardappelen	18
Artikel 10 Consumptieaardappelen	22
Artikel 11 Aardappelen bestemd voor de industriële verwerking tot producten voor menselijke consumptie	23
Artikel 12 Aardappelen bestemd voor de industriële bereiding van alcohol en veevoeders	24
Artikel 13 Hoeveelheid	25
Artikel 14 Gewicht	25
Artikel 15 Verpakkingswijze	26
Artikel 16 Belading en verzending	26
Artikel 17 Bescherming tegen vorst	26
TITEL IV KOSTEN EN RISICO'S VAN VERVOER	
Artikel 18 Transportkosten en bijkomende kosten	27
Artikel 19 Wijziging van kosten	28
Artikel 20 Risico-overgang	28
TITEL V LEVERING EN BETALING	
Artikel 21 Levering	29
Artikel 22 Plaats en datum van levering	30
Artikel 23 Wijzen van betaling	30
TITEL VI NIET NAKOMING - INGEBREKESTELLING NIET BETALING - ONTHEFFINGSGRONDEN	
Artikel 24 Ingebrekestelling - Aanvullende termijnen - Tenietgaan van verbintenissen	30
Artikel 25 Vaststelling van de schade	31
Artikel 26 Niet betaling	33
Artikel 27 Ontheffingsgronden - Overmacht	34
TITEL VII RECLAME EN EXPERTISE	
Artikel 28 Klachten betreffende de kwaliteit	35
Artikel 29 Expertise	37
Artikel 30 Korting of weigering	38
TITEL VIII GESCHILLEN	
Artikel 31 Arbitrage-clausule en Beroep op de gewone rechter	40
Artikel 32 Beslissende taal	41

2^e deel: EXPERTISEREGLEMENT RUCIP 2006

TITEL I: EXPERTISE-AANVRAAG	43
Art. 1-2	
TITEL II: AANVAARDING VAN DE AANVRAAG	43
Art. 3-4	
TITEL III: UITVOERING VAN DE EXPERTISE	44
Art. 5-6	
TITEL IV: CONCLUSIE EN RESULTAAT VAN DE EXPERTISE	44
Art. 7-9	
TITEL V: TEGEN-EXPERTISE	45
Art. 10	
TITEL VI: KOSTEN VAN DE EXPERTISE	45
Art. 11	
TITEL VII: ALGEMENE BEPALINGEN	45
Art. 12-14	

3^e deel: ARBITRAGEREGLEMENT RUCIP 2006

TITEL I ALGEMENE BEPALINGEN - ORGANISATIE	
Art. 1	
1.1 - 1.2 RUCIP-Arbitragecommissies / Nationale Arbitrage-instanties	50
1.3 - 1.5 Bevoegdheid van de Arbitrage-instanties	50
1.6 - 1.8 De Nationaal Gedelegeerden	50
1.9 - 1.14 Arbitragesecretariaten - Lijst van toegelaten arbiters	50
Art. 2	
2.1 Voertaal van de procedure	51
2.2 Termijnen	51
2.3 Kosten en honoraria	51
2.4 Correspondentie	51
Art. 3	
3.1 - 3.2 De arbiters	51
3.3 - 3.4 Keuze van arbiters	52
3.5 - 3.8 Wraking van een arbiter	52
3.9. Weigering door of verhindering van een arbiter	52
TITEL II RUCIP-ARBITRAGECOMMISSIE – ARBITRAGE IN EERSTE AANLEG	
Art. 4	
4.1 - 4.2 Arbitrage-aanvraag	53
4.3 Termijnen van indiening	53
4.4 - 4.5 Betaling voorschot	56
4.6 - 4.8 Samenstelling van de Arbitragecommissie - Benoeming van de Voorzitter - Enig arbiter	54
4.9 Aanvaarding door de arbiters van hun opdracht	54
Art. 5	

5.1	Vorbereidende maatregelen	54
5.2	Tegenvordering	54
5.3 - 5.7	Oproeping / Comparitie	54
5.8	Getuigenverklaringen	55
5.9	Minnelijke schikking	55
5.10	Beraadslaging	55
5.11 - 5.14	Vonnis	55
5.15	Betekening	56

TITEL III RUCIP-ARBITRAGECOMMISSIE - ARBITRAGE IN TWEEDE AANLEG

Art. 6

6.1 - 6.5	Instanties en beroepstermijn	56
-----------	------------------------------	----

Art. 7

7.1 - 7.2	Betaling voorschot	56
7.3	Kennisgeving aan de verweerder	56
7.4	Toezening van de dossiers	57
7.5 - 7.8	Samenstelling van de Commissie / Aanwijzing van de Voorzitter	57
7.9 - 7.10	Plaats van de arbitrage	57
7.11	Overdracht van het dossier	57
7.12 - 7.14	Vervolg van de procesgang	57

TITEL IV HET VONNIS

Art. 8	Definitief vonnis	58
Art. 9	Depot van het vonnis	58

TITEL V DIVERSE BEPALINGEN

Art. 10	Oproeping in vrijwaring	58
Art. 11	Arbitrage met personen die de nationaliteit bezitten van niet tot het Europees Comité toegetroden landen	58
Art. 12	Compromis / Weigering van arbitrage	58
Art. 13	Weigering uitvoering te geven aan een arbitraal vonnis	60
Art. 14	Uitsluiting van aansprakelijkheid	60
Art. 15	Maatgevende taal	60

BIJLAGEN

Nr. 1	Definitie van "schriftelijk per telecommunicatie"	63
Nr. 2	Samenstelling van de beschermingsmiddelen tegen vorst in de vervoermiddelen	63
Nr. 3	Betalingsmiddelen en wijze van betaling	64
Nr. 4	Model van een expertise-rapport	65
Nr. 5	Zich ontwikkelende ziekte en quarantaine ziekte	71

EERSTE DEEL

<h2>HANDELSVOORWAARDEN RUCIP 2006</h2>

moeten onmiddellijk schriftelijk worden bevestigd en worden als aanvulling op het contract beschouwd.

- 3.4. Elk bezwaar tegen een schriftelijke bevestiging of een bijlage moet schriftelijk per telecommunicatie worden gedaan binnen 9 werkuren na de ontvangst van de bevestiging. Deze termijn wordt voor vroege aardappelen beperkt tot 3 werkuren.
- 3.5. Wanneer bevestigingen die verschillende condities bevatten, elkaar kruisen, prevaleert die van de verkoper, of bij ontbreken daarvan die van de tussenpersoon, behoudens protest schriftelijk per telecommunicatie van de koper binnen 9 werkuren na ontvangst van die bevestiging.

Artikel 4 Het contract: voorwerp, andere bepalingen en voorbehouden

- 4.1. Behalve de verwijzing naar RUCIP zal het contract in beginsel het navolgende bepalen: de namen, de woonplaatsen en vestigingsplaatsen van de contractanten, de aard van de handelswaar, de hoeveelheid, het ras, de klasse, de maat, de grondsoort, de herkomst, de prijs, de verpakking, de plaats en het tijdstip van levering, de bestemming, de bescherming tegen vorst, de wijze van verzending en van vervoer, de wijze van betaling.
- 4.2. Behoudens duidelijk andersluidend beding heeft de prijs altijd betrekking op 100 kg., inclusief verpakking, exclusief bescherming tegen vorst. Ingeval een transactie is gesloten voor de prijs op de dag van verzending dan wel voor een op een bepaalde dag vast te stellen prijs, moet de bevestiging duidelijk de basis voor de vaststelling van die prijs omschrijven.
- 4.3. Ingeval aardappelen van een bepaalde herkomst of uit een bepaald gebied zijn gecontracteerd, moeten aardappelen van die herkomst of uit dat gebied worden geleverd.
- 4.4. Alle voorschriften van het land van invoer die de kwaliteit, de verpakking en de etikettering van de handelswaar betreffen, gaan - zelfs indien zij niet in het contract zijn vermeld - voor andersluidende bepalingen van het contract en voor de RUCIP-code. De koper is verantwoordelijk voor de gevolgen die kunnen voortvloeien uit met deze voorschriften strijdige bepalingen of wijziging van deze voorschriften na het sluiten van de overeenkomst, tenzij de koper de verkoper hierover heeft ingelicht.
- 4.5. Ingeval de overeenkomst niet is gesloten onder voorbehoud van het verkrijgen van de officieel voorgeschreven documenten, is de koper en/of de verkoper aansprakelijk voor de gevolgen die kunnen voortvloeien uit het feit dat zij niet de vereiste documenten hebben voor de aardappelen die voorwerp van het contract zijn. Het voorbehoud moet aangeven de aard van het document of van de documenten, waarop het voorbehoud betrekking heeft.
- 4.6. De weigering of de intrekking van deze documenten kan niet worden aangemerkt als een ontheffingsgrond in de zin van overmacht (artikel 27), behalve indien het betreft een algemene onvoorzienbare maatregel die de export of import van de handelswaar treft.
- 4.7. Voor de toepassing van de titels V, VI, VII en VIII van de RUCIP-handelsvoorwaarden, moet elke deellevering als een afzonderlijke levering worden beschouwd.

Artikel 5 Contract op vaste termijn

- 5.1. Een contract op vaste termijn is een contract dat verplicht de vermelding "zonder aanvullende termijn" moet bevatten alsmede de data of termijnen die voor de betreffende verplichtingen zijn vastgesteld. De tenuitvoerlegging ervan verloopt van

rechtswege door het enkel verlopen van de termijn en zonder ingebrekestelling van de zijde van de verkoper of van de koper.

- 5.2. Als contract op vaste termijn worden aangemerkt al de transacties betreffende vroege aardappelen, zelfs indien de vermelding "zonder aanvullende termijn" ontbreekt.
- 5.3. Als contract op vaste termijn worden aangemerkt al de transacties gedaan "sur rail" (geladen in wagon) of "sur camion" (geladen op auto), zelfs indien de vermelding "zonder aanvullende termijn" ontbreekt. In deze gevallen garandeert de verkoper, dat de handelswaar zich op het moment van de afsluiting van het contract reeds daadwerkelijk in het transportmiddel bevindt.
- 5.4. Indien de vaste termijn van toepassing is op de leveringstermijn, moet het contract de termijn bepalen waarbinnen de instructies van de koper in het bezit van de verkoper moeten zijn, welke termijn eveneens een vaste termijn kan zijn.

Artikel 6 Definitie van de termijnen - Termijnen van uitvoering

- 6.1. Tenzij in deze voorwaarden anders is bepaald, wordt bij de vaststelling der termijnen verstaan onder:

Uur	- elk (wettelijk) uur tussen 0 en 24 uur - inclusief zaterdag, zondag en feestdagen	
Dag	- ieder dag (zonder uitzondering) van 0 tot 24 uur	
Week	- een periode van 7 opeenvolgende dagen zonder onderbreking	
Feestdag	- wettelijke feestdag in het gehele land of in het gebied waar de verplichting moet worden uitgevoerd of de gebeurtenis plaatsvindt - feestdagen voor bepaalde gebieden van het land	
	Aardappelen andere dan vroege aardappelen	Vroege aardappelen
Werkuur	- elk uur tussen 8 en 17 uur op werkdagen	- elk uur tussen 8 en 17 uur op werkdagen - elk uur tussen 8 en 12 uur op zaterdag
Werkdag	- iedere dag van 8 tot 17 uur, behalve de zaterdag, de zondag of een feestdag	- iedere dag van 8 tot 17 uur, behalve de zaterdag na 12 uur, de zondag of een feestdag. De zaterdag is werkdag van 8 tot 12 uur
Werkweek	- van maandag 8 uur tot vrijdag 17 uur behalve feestdagen	- van maandag 8 uur tot zaterdag 12 uur behalve feestdagen

- 6.2. Schriftelijke mededelingen al dan niet per telecommunicatie die op een werkdag na 17 uur, op een zaterdag, op een zondag, op een feestdag of na 12 uur op de dag voorafgaande aan een feestdag aankomen, worden geacht de eerstvolgende werkdag te zijn aangekomen.
Schriftelijke mededelingen al dan niet per telecommunicatie betreffende vroege aardappelen die op een zaterdag na 12 uur aankomen, worden geacht de eerstvolgende werkdag te zijn aangekomen.

- 6.3. Indien de laatste dag van een in dagen uitgedrukte termijn valt op een zaterdag, een zondag of een feestdag (voor vroege aardappelen op een zondag of een feestdag) wordt de termijn verlengd tot en met de eerstvolgende werkdag. Indien de laatste dag een feestdag is die valt op een zaterdag, wordt voor de vroege aardappelen de termijn verlengd tot 12 uur van de eerstvolgende werkdag.
- 6.4. Indien een in uren bepaalde termijn afloopt na 12 uur op de dag voorafgaande aan een feestdag (voor de vroege aardappelen: een zaterdag na 12 uur of na 12 uur op de dag voorafgaande aan een feestdag), wordt deze termijn die dag om 12 uur geschorst. De resterende uren zullen worden gerekend vanaf 8 uur van de eerstvolgende werkdag.
- 6.5. Tenzij in deze handelsvoorwaarden anders is bepaald en bij gebreke van bijzonder beding van partijen, worden de termijnen berekend zonder onderbreking, inclusief feestdagen.
- 6.6. Met uitzondering van aangelegenheden die volgens deze handelsvoorwaarden verplicht dezelfde dag moeten worden geregeld, omvatten de in deze handelsvoorwaarden aangeduide termijnen van uitvoering niet de dag van het sluiten der overeenkomst, noch de dag waarop een schriftelijke mededelingen al dan niet per telecommunicatie op de plaats van bestemming aankomt, noch de dag van ontvangst van een zending aardappelen.

TITEL III DE HANDELSWAAR

Artikel 7 Omschrijving van de partij

Onder een partij wordt verstaan, een lading of een deel van een lading die in het algemeen de volgende kenmerken bezit:

- dezelfde herkomst,
- hetzelfde productiegebied,
- hetzelfde ras,
- hetzelfde type, indien het vroege aardappelen betreft,
- dezelfde maatsortering.

Artikel 8 Pootaardappelen

- 8.1. Als pootaardappelen worden beschouwd hele knollen die door een officiële certificerende instelling zijn gecertificeerd en geschikt zijn om te worden gebruikt voor vermeerderingsdoeleinden.
- 8.2. Pootaardappelen moeten in partijen die voldoende homogeen zijn, worden verhandeld, hetzij:
 - in nieuwe verpakkingen, die gesloten zijn en voorzien van een onverbreekbaar sluitingssysteem en van een officieel label;
 - los, voorzien van een onverbreekbaar sluitingssysteem en vergezeld van een officieel label en een transportdocument.
- 8.3. Een partij moet in haar natuurlijke samenstelling blijven in de maat als in het contract bedongen.
- 8.4. Pootaardappelen moeten zijn van het ras, de categorie en de klasse, de herkomst, de grondsoort en de maatsortering zoals in het contract bedongen. Zij moeten vrij zijn van inwendige en uitwendige gebreken.

8.5. Voor pootaardappelen vastgestelde toleranties:

Kenmerken	Toegestane toleranties (in gewichtsprocenten)		Totale tolerantie
	%	Specificaties	
a) droogrot, natrot en/of phytophthora	1%	van knollen uitgezonderd indien dit rot is veroorzaakt door quarantaineziekten (zie bijlage 5), waarvoor geen enkele tolerantie is toegestaan.	Totale tolerantie a) t/m d) van 6 gewichtsprocenten
b) schurft	5%	knollen die voor meer dan 1/3 van de knoloppervlakte zijn aangetast	
c) zilverschurft	5%	aangetaste knollen. Als door zilverschurft aangetast worden alleen beschouwd de knollen die een deel van hun celspanning hebben verloren en mits tenminste één oog is aangetast;	
d) uitwendige gebreken (b.v. misvormd of beschadigd)	3%	knollen die in staat zijn de kiemkracht van de knollen aan te tasten.	
e) rhizoctonia	33%	knollen, mits deze partij bij het vertrek een behandeling tegen deze ziekte heeft ondergaan, evenwel rekening houdende met het bepaalde in het 6 ^e lid van dit artikel.	
f) gekiemde knollen	33%	mits de kiemen niet in een verder gevorderd stadium zijn dan: - vrijwel ongekield t/m 31 januari - 10 mm. van 1 februari tot en met 15 maart - 15 mm. vanaf 16 maart	
g) afwijkende maat	3%	knollen kleiner of groter dan de aangegeven minimum- respectievelijk maximummaat.	
h) aanwezigheid van grond en vreemde bestanddelen	2%		

8.6. Iedere chemische behandeling moet worden overeengekomen bij het sluiten van de overeenkomst en vermeld worden op de etiketten.

Artikel 9 Vroege aardappelen

- 9.1. Onder vroege aardappelen wordt verstaan aardappelen die voor hun algehele rijpheid zijn geoogst, die direct na het rooien worden verhandeld en waarvan de huid gemakkelijk zonder schillen kan worden verwijderd.
- 9.2. Vroege aardappelen moeten voldoen aan onderstaande minimum kwaliteitseisen.
- 9.3. Elke partij moet in haar natuurlijke samenstelling blijven in de in het contract bepaalde maat, met een minimum van 28 mm vierkantsmaat. Knollen tussen 17 en 28 mm kunnen onder de naam "grenaille" worden verhandeld.
- 9.4. Onder voorbehoud van de toegestane toleranties in de tabel hierna, moeten de knollen zijn:
 - heel,

- gezond,
- vrijwel schoon,
- hard,
- vrij van abnormale uitwendige vochtigheid,
- vrij van vreemde geur en/of smaak,
- vrij van uitwendige of inwendige gebreken die de presentatie of de kwaliteit schaden (zoals deze zijn opgenomen in de tabel van de toleranties voor vroege aardappelen).

9.5. Gewichtstoleranties voor vroege aardappelen:

Kenmerken	Toegestaan binnen het kader van de tolerantie (in gewichtsprocenten)	Toegestaan voor zover het gebrek de presentatie of de kwaliteit van de partij niet schaadt
a) maximaal 4%		
barsten, spleten, insnijdingen, insectenbeten, kneuzingen, wormsteken	meer dan 3,5 mm. diep	van 0 tot 3,5 mm. diep
verse barsten	idem	idem
misvormingen	zwaar	licht
slijtage	ongeacht de mate van het gebrek	uitgesloten
roestvlekken, holle harten, andere inwendige gebreken	ongeacht de mate van het gebrek	uitgesloten
bruine vlekken door zonnebrand	ongeacht de mate van het gebrek	uitgesloten
oppervlakkige gewone schurft	meer dan 1/4 van de knoloppervlakte tot maximaal 1% binnen de tolerantie van 4%	tot 1/4 van de knoloppervlakte
groen	meer dan 1/8 van de knoloppervlakte en/of dieper dan een schildikte en intense groenkleuring tot maximaal 1% binnen de tolerantie van 4%	licht, 1/8 of minder van de knoloppervlakte bedekkend en minder diep dan een schildikte
droogrot, natrot	ongeacht de mate van het gebrek tot maximaal 1% binnen de tolerantie van 4%	uitgesloten
phytophthora.	ongeacht de mate van het gebrek tot maximaal 1% binnen de tolerantie van 4%	uitgesloten
b) maximaal 1%		
uitval (aanhangende grond, losse grond, vreemde bestanddelen)		uitgesloten
c) maximaal 2%		
andere rassen		
d) maximaal 3%		
van de overeengekomen maat afwijkende maat	geen enkele knol kleiner dan 22 mm. of minder dan 10 gram	
e) geen enkele tolerantie		
homogeniteit van de huid- en vleeskleur		
quarantaineziekte zie bijlage 5		

Artikel 10

Consumptieaardappelen

- 10.1.** Onder consumptieaardappelen worden verstaan rijp geoogste aardappelen die geschikt zijn om te worden bewaard.
- 10.2.** Elke partij moet bestaan uit eventueel per vierkantsmaat gesorteerde knollen met een voor het ras normale vorm en uiterlijk. Deze partij moet in haar natuurlijke samenstelling blijven. Tenzij anders overeengekomen bedraagt de minimummaat 35 mm.
- 10.3.** Onder voorbehoud van de toegestane toleranties in de tabel hierna, moeten de knollen zijn:
- heel,
 - gezond,
 - praktisch schoon,
 - met een goed gevormde huid,
 - hard,
 - ongekiemd,
 - vrij van abnormale uitwendige vochtigheid,
 - vrij van vreemde geur en/of smaak,
 - vrij van uit- of inwendige gebreken die hun presentatie of hun kwaliteit schaden.

10.4. Gewichtstoleranties voor consumptieaardappelen:

Kenmerken	Toegestaan binnen het kader van de tolerantie (in gewichtsprocenten)	Toegestaan voor zover het gebrek de presentatie of de kwaliteit van de partij niet schaadt
a) maximaal 6%		
barsten, spleten, insnijdingen, insectenbeten, kneuzingen, wormsteken	meer dan 5 mm. diep	van 0 tot 5 mm. diep
geheelde barsten	idem	idem
onderhuidse vlekken	idem	idem
misvormingen	zwaar	licht
slijtage	ongeacht de mate van aantasting	uitgesloten
gekiemde knollen	meer dan 3 mm. lengte	van 0 tot 3 mm. lengte
diepe schurft, poederschurft	ongeacht de mate van het gebrek	uitgesloten
oppervlakkige gewone schurft	meer dan 1/4 van de knoloppervlakte	tot 1/4 van de knoloppervlakte
groen	meer dan 1/8 van de knoloppervlakte en/of dieper dan een schildikte	lichtgroen, 1/8 of minder van de knoloppervlakte dekkend en minder diep dan een schildikte
droogrot, natrot	1% maximaal binnen de tolerantie van 6%	uitgesloten
phytophthora	1% maximaal binnen de tolerantie van 6%	uitgesloten
b) maximaal 2%		
uitval (aanhangende grond, losse grond, losse kiemen, vreemde bestanddelen)	waarvan maximaal 1% aan de knollen aanhangende grond	
vreemd(e) ras(sen)		
c) maximaal 3%		
van de overeengekomen maat afwijkende maat		
d) geen enkele tolerantie		
quarantaineziekte zie bijlage 5		

Artikel 11 Aardappelen bestemd voor de industriële verwerking tot producten voor menselijke consumptie

11.1. Aardappelen bestemd voor de industriële verwerking tot producten voor menselijke consumptie moeten op het moment van ontvangst voldoen aan de volgende minimum kwaliteit:

a) behoren tot hetzelfde ras en bovendien zijn:

- gezond,
- hard,

- ongekiemd,
 - vrij van elke abnormale geur of smaak.
- b) niet zijn:*
- aangetast door diepe of oppervlakkige gewone schurft, die meer dan een kwart van de huidoppervlakte van de knol beslaat
 - beschadigd, indien deze schade meer dan 5 mm. in de knol dringt
 - bevroren, groen, misvormd, aangetast door droog- of natrot.
- 11.2.** De leveringen moeten vrij zijn van grond (als dit is overeengekomen door partijen), stenen en vreemde bestanddelen.
- 11.3.** De aardappelen moeten met een vierkantsmaat zijn gesorteerd. Tenzij anders overeengekomen, is de maat voor aardappelen veldgewas ("tout venant") 35 mm. opwaarts.
Een partij moet in haar natuurlijke samenstelling blijven zonder uitsortering van welke maat dan ook en zonder toevoeging van uitgesorteerde maten afkomstig van andere partijen.
- 11.4.** Toleranties:
- a) Toleranties ten aanzien van de kwaliteit:*
Toegestaan zijn maximaal 8 gewichtsprocenten aan knollen die niet aan de minimum kwaliteitseisen voldoen. Binnen de grens van deze tolerantie is echter maximaal toegestaan 3% uitval, waarvan maximaal 2% knollen met droog- en natrot
- b) Toleranties ten aanzien van de maat:*
Toegestaan is maximaal 3 gewichtsprocenten aan knollen kleiner dan de overeengekomen minimummaat.
- 11.5.** In elk geval moeten in verband met het doel van de verwerking middels contractuele bepalingen worden omschreven het gehalte reducerende suikers, het onderwatergewicht of het zetmeelgehalte, alsmede het handhaven van een bepaalde temperatuur gedurende de bewaring tot aan de levering.
Contractuele bepalingen kunnen zijn:
- het aantal knollen per 10 kg, per maatsortering,
 - de bepaling van de gebreken (zowel licht als zware) per aantal knollen,
 - glazigheid,
 - kookkleur.

Artikel 12 Aardappelen bestemd voor de industriële bereiding van alcohol en veevoeders

- 12.1.** Deze aardappelen worden geleverd zoals zij zijn geoogst, ongesorteerd en zonder toevoeging van uitgesorteerde aardappelen afkomstig van andere partijen, gezond en met een zetmeelgehalte van tenminste 15%.
Op het moment van ontvangst moeten de leveringen vrij zijn van bevroren aardappelen en van uitval zoals grond, losse spruiten, stenen en vreemde bestanddelen, alsmede van knollen aangetast door nat- of droogrot.
- 12.2.** Toegestaan zijn de volgende toleranties (gewichtsprocenten):
- a) Uitval: 2%*
Korting bij overschrijding van 2%
Weigering bij overschrijding van 12% uitval of bij overschrijding van 6% natrot
- b) Bevroren knollen: 10%*
Weigering bij overschrijding van het percentage
- c) Gekneusde of beschadigde knollen: 20%.*
Korting bij overschrijding van deze tolerantie

- d) *Knollen aangetast door ziekten*, die de waarde voor verwerking niet ernstig aantasten (blauw, bruine stippels (ferrure), roestvlekken, gewone schurft, lichte phytophthora.): 20%. Korting bij overschrijding van deze tolerantie.
- e) *Groene knollen of sterk gekiemd*.
De koper heeft het recht te reclameren en kan als minderwaarde vorderen de kosten van sorteren en afspruiten, evenals het ondergewicht.
- f) *Indien een partij 25% of meer aardappelen bevat die door een vierkantsmaat van 28 mm. gaan*, hierna te noemen "grenailles", zijn de volgende kortingen van toepassing:

<i>Percentages grenailles</i>	<i>Kortingspercentage</i>
van 25 tot 30%	10%
van 31 tot 40%	15%
van 41 tot 50%	20%

Indien het percentage "grenaille" groter is dan 50%, kan de partij worden geweigerd.

- 12.3. Indien het totaal van de onder b, c en d genoemde gebreken groter is dan 20%, heeft de koper het recht de levering te weigeren.

Artikel 13 **Hoeveelheid**

- 13.1. Bij leveringen per vrachtauto moet degene die opdracht geeft voor het transport ervoor zorgen dat de geladen hoeveelheid het voor het voertuig maximaal toegestane laadgewicht niet overschrijdt.
- 13.2. Bij losgestorte verlading is een tolerantie van 5% meer of minder toegestaan voorzover het voor het voertuig toegestane laadgewicht niet wordt overschreden.
- 13.3. Indien het verkochte kwantum slechts bij benadering (ongeveer) is aangegeven, is een meer- of minderlevering van 5% toegestaan voorzover het voor het voertuig toegestane laadgewicht niet wordt overschreden.
- 13.4. Indien het contract voorschrijft, dat de handelswaar door de koper moet worden getarreerd, moet de verkoper het nettogewicht leveren.

Artikel 14 **Gewicht**

- 14.1. Ingeval van verlading in colli (zakken, kartons, op pallets, kisten, jumbozakken, etc.) van gelijk gewicht is het gewicht voor de factuur het aantal colli vermenigvuldigd met het nettogewicht per eenheid.
- 14.2. Bij losgestorte verlading is het netto te factureren gewicht het bij vertrek vastgestelde gewicht, zijnde het verschil tussen het gewicht van het beladen en het lege vervoermiddel. Indien het verschil in tarra meer is dan 2%, moet rekening worden gehouden met de totale tarra.
- 14.3. Ingeval het gewicht van de overeengekomen lading niet wordt bereikt (binnen de limiet van artikel 13.1) en dit een vrachtverschil wegens leegvracht tengevolge heeft, is dit verschil voor rekening van de verkoper.
- 14.4. De gewichtsverschillen moeten door de koper tijdens de lossing worden geconstateerd. De reclames wegens gewichtsverschillen moeten door de koper aan de verkoper, of zijn tussenpersoon schriftelijk worden gericht per telecommunicatie binnen de volgende termijnen:
- a) Ingeval van levering in zakken per spoor (ontbrekende colli, of van het contract afwijkend eenheidsgewicht, of van ondergewicht van de colli) direct bij het constateren doch uiterlijk binnen 18 werkuren na lossing. Deze termijn geldt eveneens voor vroege aardappelen. Uitsluitend voor vroege aardappelen geldt dat

een globale tolerantie van 2% gewichtsverlies is toegestaan. Ieder groter manco moet worden vermeld op de hieronder aangegeven wijze;

- b) Ingeval van losgestorte levering per spoor: binnen 3 werkdagen na lossing;
- c) Ingeval van levering per auto: direct na het constateren en in het bijzijn van de vervoerder of diens rechthebbende.

14.5. Het ondergewicht moet worden vermeld op de CMR, de vrachtbrief, of op elk officieel document die binnen 10 werkdagen aan de verkoper moeten worden gezonden.

14.6. Ingeval van vervoer per spoor zijn de weegkosten van de lege en beladen wagon voor rekening van de verkoper. De kosten van de gewichtscontrole op het station van lossing zijn voor rekening van de koper; als het verschil aan tarra 2% hoger is dan de op de wagon vermelde tarra zijn de weegkosten voor rekening van verkoper.

Artikel 15 **Verpakkingswijze**

15.1. In overeenstemming met de officiële voorschriften van het land van bestemming, moet de soort verpakking in overleg tussen de koper en de verkoper ten tijde van de sluiting van het contract worden bepaald.

15.2. Ingeval levering in kopers verpakking is overeengekomen, moet de koper deze op zijn kosten tijdig naar het door de verkoper opgegeven adres zenden.

15.3. Voor pootaardappelen is gebruik van nieuw verpakkingsmateriaal verplicht, dat voor eenzelfde partij een gelijk gewicht moet bevatten en van dezelfde soort moet zijn.

Artikel 16 **Belading en verzending**

16.1. De transportmiddelen moeten geschikt zijn voor het transport van aardappelen, schoon en vrij van residuen.

16.2. Behoudens schriftelijk per telecommunicatie bevestigde instemming van de koper mogen aardappelen tijdens vorst niet worden geladen.

16.3. Tijdens perioden van hoge temperatuur moeten transportmiddelen zijn voorzien van ventilatie- en of koelsystemen.

16.4. De verkoper moet op de dag van verlading aan de koper schriftelijk per telecommunicatie een bericht van verzending zenden en daarbij aanduiden het identificatienummer van het gebruikte transportmiddel, de aard van de handelswaar en het verladen gewicht.

Artikel 17 **Bescherming tegen vorst - Vorstverpakking**

17.1. Op verzoek van de koper moet voor zijn rekening de bescherming tegen vorst worden overeengekomen. Ingeval van verkoop "vrij plaats van bestemming" ("rendu") wordt de bescherming tegen vorst door de verkoper beslist en is deze voor zijn rekening.

17.2. De koper bepaalt de in niet isothermische transportmiddelen aan te brengen bescherming tegen vorst. De aard van deze bescherming moet door de koper worden aangegeven tegelijkertijd met het aan de verkoper verstrekken van de verzendinginstructies.

Bij gebreke van nauwkeurige instructies van de koper uiterlijk drie uren voor het laden, dient de verkoper te handelen als een goed huisvader en de verpakking aan te brengen die hij noodzakelijk acht, rekening houdende met de temperaturen. De kosten van de verpakking zijn voor rekening van de koper.

In geval van vorst op de plaats van verzending is artikel **16.2** van toepassing.

17.3. Het gewicht van vorstverpakking moet in de vrachtbrief apart worden aangegeven. De prijs ervan, of de huur van de koelwagon, moet worden vermeld op de voor inkleding bestemde factuur.

- 17.4. Ingeval een bescherming tegen vorst wordt gebruikt, moeten de deuren en luiken zorgvuldig worden dichtgestopt. Bij de in bijlage Nr. 2 vermelde beschermingen tegen vorst nr. 1, 2 en 3 moet het voor de bescherming van de wanden gebruikte materiaal zoveel hoger zijn dan de hoogte van de lading, dat het kan worden omgeslagen over de bovenkant van de lading, die vervolgens met isolatiemateriaal wordt bedekt.
- 17.5. Behoudens op uitdrukkelijk verzoek van de koper moeten isothermische voertuigen niet van een bescherming tegen vorst worden voorzien. Om elk contact met de aardappelen te voorkomen, moeten evenwel de inwendige metalen delen (wanden en bodem) met een laag karton worden geïsoleerd.
- 17.6. Alle andere soorten beschermingen tegen vorst dan de in bijlage Nr. 2 vermelde, moeten door partijen uitdrukkelijk worden overeengekomen.
- 17.7. Onder bescherming tegen vorst wordt verstaan: de isolerende materialen, die door het Europees RUCIP Comité zijn goedgekeurd en waarvan de samenstelling is vermeld in bijlage Nr. 2.
- 17.8. In geval van gebruik van een ander transportmiddel dan wagon of vrachtauto moeten de aard en de samenstelling van de verpakking evenals het soort voertuig door contractanten uitdrukkelijk worden overeengekomen.

TITEL IV KOSTEN EN RISICO'S VAN VERVOER

Artikel 18 Transportkosten en bijkomende kosten

- 18.1. In geval van verkoop "af" ("départ") zijn de transportkosten voor rekening van de koper.
Indien het betreft een transport per vrachtauto wordt stilzwijgend bedoeld dat er één enkele laadplaats is in de in het contract vermelde regio. Indien dit niet het geval is, zijn de extra transportkosten voor rekening van de verkoper.
- 18.2. In geval van verkoop "franco plaats van bestemming" zijn de transportkosten voor rekening van de verkoper. Indien het betreft een transport per vrachtauto wordt stilzwijgend bedoeld dat er één enkele losplaats is in de in het contract vermelde regio. Indien dit niet het geval is, zijn de extra transportkosten voor rekening van de koper.
- 18.3. In geval van verkoop "franco grens" zijn de transportkosten tot aan de grens van het exporterende land voor rekening van de verkoper.
- 18.4. In geval van verkoop "franco bepaalde grens" zijn alle douanekosten en kosten van doorvoer van eventueel tussenliggende landen alsmede de transportkosten tot aan de aangegeven grens voor rekening van de verkoper.
- 18.5. In geval van verkoop "vrij grens" (rendu frontière) zijn alle kosten tot aan de in het contract vermelde grens voor rekening van de verkoper.
- 18.6. In geval van verkoop "vrij plaats van bestemming" zijn alle kosten voor rekening van de verkoper.
Indien het betreft een transport per vrachtauto wordt stilzwijgend bedoeld dat er één enkele losplaats is in de in het contract vermelde regio. Indien dit niet het geval is, zijn de extra transportkosten voor rekening van de koper.
- 18.7. In de handel met derde landen zijn bij alle voornoemde wijzen van verkoop alle kosten van douane en documenten voor uitvoer voor rekening van de verkoper en alle kosten van douane en documenten voor invoer voor rekening van de koper.
Staangelden, kosten van ophoud en overliggelden die bij de grens ontstaan als gevolg van het ontbreken van exportdocumenten zijn voor rekening van de verkoper en voor rekening van de koper indien het importdocumenten betreft.

- 18.8.** Zelfs ingeval de transportkosten voor rekening van de verkoper zijn, heeft hij het recht de goederen niet franco te verzenden (expédier en port dû). De koper moet dan de transportkosten voorschieten en deze op het bedrag van de factuur in mindering brengen.
- 18.9.** Indien de handelswaar op fytosanitaire gronden door de bevoegde dienst van het land van bestemming wordt geweigerd, zijn al de transportkosten en bijkomende kosten voor rekening van de verkoper. Deze bepaling is van toepassing op alle wijzen van verkoop, behalve ingeval verkoop met aanvaarding bij vertrek is overeengekomen en de koper de handelswaar heeft aanvaard.

Artikel 19 **Wijziging van kosten**

Alle wijzigingen van fiscale rechten, douanerechten, transporttarieven en andere transportkosten en andere voor of gedurende de uitvoering van het contract uit een overheidsdaad ontstane kosten zijn ten gunste of ten laste van degene die krachtens het contract deze kosten moet dragen wanneer de wijzigingen onverwachts in eventuele landen van doorvoer plaatsvinden.

Als land van verkoper wordt aangemerkt het land van waaruit de levering van de aardappelen geschiedt.

Als land van koper wordt aangemerkt het land van bestemming van de aardappelen.

Artikel 20 **Risico-overgang**

- 20.1.** Welke ook de overeengekomen verkoopcondities mogen zijn, - behoudens verkoop "vrij van plaats van bestemming" - zijn de risico's van bederf tijdens het transport voor rekening van de koper, behalve in geval van schuld van de verkoper voor of tijdens het laden.
- 20.2.** Tenzij anders overeengekomen gaan de risico's van transport over land van de verkoper op de koper over:
- a) in geval van verkoop "af" (op het gekozen transportmiddel) of "franco" (vracht betaald tot de plaats van bestemming) vanaf het moment waarop het transportmiddel door de vervoerder in lading wordt genomen, ingeval het laden door de verkoper is uitgevoerd respectievelijk op het moment waarop de handelswaar op het transportmiddel is geladen ingeval het laden door de vervoerder is uitgevoerd;
 - b) in geval van verkoop "vrij plaats van bestemming" of "vrij grens" op het moment waarop de koper is gehouden op de overeengekomen plaats van bestemming de handelswaar in ontvangst te nemen.
- 20.3.** In geval van verkoop met levering per zeeschip of binnenschip, zijn de risico's - afhankelijk van de overeengekomen wijze van verkoop - voor rekening van de verkoper of de koper.
- 20.4.** Ingeval schade kan worden geweten aan de vervoerder (bijvoorbeeld de spoorwegen) is de geadresseerde gehouden een schaderapport in de vereiste vorm te laten opmaken en de verkoper onverwijld daarvan op de hoogte te stellen. De koper moet alle noodzakelijke maatregelen nemen, zelfs ingeval het transportrisico voor rekening van de verkoper is.
- 20.5.** De verplichting een schaderapport te laten opmaken wijzigt in geen geval de vormen en de termijnen voor reclame, die de koper tegenover de verkoper in acht moet nemen.

TITEL V LEVERING EN BETALING

Artikel 21

Levering

21.1. Resumerend overzicht van verlaadinstructies en leveringstermijnen.

Wijze van levering	Verlaadinstructie	Leveringstermijn na ontvangst van de verlaadinstructies van de koper
Levering "geladen in wagon of in vrachtauto" (sur rail ou sur camion)	Tegelijk met het sluiten van het contract	Onmiddellijk, daar gegarandeerd is dat de handelswaar daadwerkelijk op het moment van het sluiten van het contract op het transportmiddel is geladen
"Onmiddellijke" levering	Binnen 18 werkuren	Binnen 3 werkdagen
"Beschikbare" levering	Binnen drie werkdagen	Binnen 6 werkdagen
Levering "binnen een bepaald tijdvak"	Tenminste 1 werkdag voor de aanvang van de leveringstermijn	De verkoper heeft het recht het gehele in het contract vermelde kwantum, te leveren op ongeacht welke dag vanaf het begin tot het einde van de overeengekomen termijn
Levering "binnen een bepaald tijdvak op afroep van de koper"	De koper heeft het recht zijn verzendinstructies ongeacht welke dag te geven, doch tenminste 8 werkdagen voor het einde van de overeengekomen termijn	Ingeval in het contract geen speciale termijn is vastgesteld moet de afgeroepen hoeveelheid worden geleverd binnen 6 werkdagen na ontvangst van de verzendinstructie
Levering "in gedeelten binnen een bepaalde termijn"	Tenminste 3 werkdagen voor de aanvang van de termijn van iedere deellevering	De leveringen moeten gedurende deze periode worden gedaan in verschillende vrijwel gelijke delen met vrijwel gelijke tussenpozen binnen 3 werkdagen na ontvangst van de verzendinstructies voor iedere deellevering
Levering "op een bepaalde dag"	De werkdag voorafgaand aan de dag van levering	De dag van levering

21.2. Vertraging bij het verstrekken van de verzendinstructies geeft aan de verkoper het recht de levering op te schorten gedurende een tijd gelijk aan die van de vertraging van de koper.

21.3. Indien geen leveringstermijn is overeengekomen, worden de contractanten geacht te zijn overeengekomen "beschikbare levering", doch ingeval het vroege aardappelen betreft levering op dezelfde dag. Ingeval er verscheidene contracten betreffende

gelijksoortige handelswaar bestaan, moeten bij gebreke van een leveringsbeding deze contracten worden geleverd en gefactureerd in de volgorde waarin zij zijn afgesloten.

21.4. Iedere deellevering moet als een afzonderlijk contract worden aangemerkt.

Artikel 22 Plaats en datum van levering

- 22.1. De plaats van tenuitvoerlegging is voor de levering de plaats van lading van de handelswaar op het overeengekomen transportmiddel, behalve ingeval van verkoop "vrij plaats van bestemming" ("rendu").
- 22.2. De datum van tenuitvoerlegging van de levering is voor de verkoper die van de overgave van de handelswaar aan de vervoerder, behalve ingeval van verkoop "vrij plaats van bestemming" ("rendu"). De op de vervoersdocumenten voorkomende vermeldingen zullen te dien aanzien als bewijs gelden, zolang het tegendeel niet bewezen is.

Artikel 23 Wijzen van betaling

- 23.1. De wijzen van betaling moeten worden overeengekomen en in het contract vastgelegd.
- 23.2. De meest voorkomende betalingsmiddelen zijn nauwkeurig aangegeven in bijlage Nr. 3.
- 23.3. Bij gebreke van een bijzondere afspraak worden partijen geacht betaling binnen 15 dagen na verzending van de handelswaar te zijn overeengekomen.
- 23.4. De betalingscondities volgens de betalingswijzen vermeld in bijlage Nr. 3 houden niet de onvoorwaardelijke aanvaarding in van de handelswaar.
- 23.5. Ingeval van geschil is de koper verplicht op de vervaldag alle niet betwiste bedragen te betalen, zonder de oplossing van het geschil af te wachten.
- 23.6. Voor het geval dat een koper zonder gerechtvaardigde reden niet op de in het contract vermelde vervaldag betaalt, zullen de rente wegens te late betaling evenals de kosten van koersverschillen, terugzending van wissels, wisselprotesten, enz., voor rekening van de koper zijn.
- 23.7. Indien na sluiting van het contract de inlichtingen over de financiële toestand van de koper dermate ongunstig zijn dat de toekomstige betaling een duidelijk risico oplevert en indien de feitelijke toestand van de koper niet aan de verkoper bekend was, is de verkoper gerechtigd bankgaranties of vooruitbetaling voor dat bedrag te eisen zonder rekening te houden met de in het contract overeengekomen betalingscondities. De verkoper moet de koper een termijn van drie werkdagen stellen om hieraan gevolg te geven, bij gebreke waarvan de verkoper zal afzien van levering en eventueel schadevergoeding zal kunnen eisen.
- 23.8. De tussenpersonen en hulppersonen in de handel (makelaars, handelsagenten, vertegenwoordigers, enz.) hebben - behoudens bijzondere afspraken - recht op hun courtage of commissie zodra de transactie door beide partijen is geaccepteerd.

TITEL VI NIET NAKOMING - INGEBREKESTELLING - NIET BETALING ONTHEFFINGSGRONDEN
--

Artikel 24 Ingebrekestelling - Aanvullende termijnen - Tenietgaan van verbintenissen

- 24.1. Indien een der partijen het contract niet nakomt, moet de andere op straffe van verlies van zijn rechten een ingebrekestelling tot hem richten waarbij hij hem een aanvullende termijn geeft en hem ervan verwittigt, dat hij na afloop van die termijn zal weigeren te leveren of de levering in ontvangst te nemen.

24.2. De aanvullende termijn begint de werkdag die volgt op de aankomst van de ingebrekestelling. Zij zal tenminste bedragen:

	Onmiddellijke levering of levering op een bepaalde dag	In alle andere gevallen van levering
Voor de verzendinstructies	Één werkdag	Twee werkdagen
Voor de levering	Één werkdag	Vijf werkdagen
Voor de betaling	Twee werkdagen	Twee werkdagen

24.3. Een ingebrekestelling kan niet worden gezonden voordat de laatste dag van de voor de nakoming van het contract voorziene termijn is verstreken. Zij moet schriftelijk per telecommunicatie geschieden en per aangetekend schrijven bevestigd worden.

24.4. Die ingebrekestelling is niet nodig, wanneer het betreft een contract op vaste termijn ("à terme fixe") of als een van de partijen schriftelijk heeft geweigerd het contract uit te voeren.

24.5. Na afloop van de aanvullende termijn of na weigering het contract na te komen, moet de benadeelde partij op straffe van verlies van rechten binnen vijf werkdagen de ontbinding van het contract aan de andere partij bevestigen en eventueel daarbij tegelijkertijd schadevergoeding vorderen of tenminste de wijze waarop zij deze wil bepalen precies omschrijven.

In het geval van niet nakoming van een contract op vaste termijn ("à terme fixe") binnen de overeengekomen termijn, kan de benadeelde partij binnen vijf werkdagen na afloop van de overeengekomen termijn van de in gebreke zijnde partij schadevergoeding vorderen.

De ontbinding en de eventuele vordering tot schadevergoeding moeten schriftelijk gebeuren per telecommunicatie en per aangetekende brief worden bevestigd. Deze kennisgeving moet het geëiste bedrag vermelden of tenminste de wijze waarop de benadeelde partij dit wil bepalen nauwkeurig omschrijven. In dat geval moet de benadeelde partij binnen 30 dagen na de datum van de ontbinding het bedrag van de reclame nauwkeurig vaststellen.

24.6. Met uitzondering van contracten op vaste termijn ("à terme fixe") zullen alle koopovereenkomsten of deelleveringen, waarvan geen der contractanten de nakoming binnen 30 dagen volgende op de uiterste datum voor de gehele of gedeeltelijke levering heeft geëist, aan het einde van deze termijn als van rechtswege ontbonden worden beschouwd.

Artikel 25 Vaststelling van de schade

25.1. De in gebreke zijnde partij is aansprakelijk voor alle door zijn in gebreke zijn veroorzaakte kosten en schade. De andere partij zal die moeten kunnen bewijzen.

25.2. Wat de handelswaar betreft, kan de verkoper om zijn schade te bepalen:

a) de handelswaar, hetzij rechtstreeks, hetzij middels een beëdigd makelaar, wederverkopen

of

- b) als schadevergoeding vorderen het verschil tussen zijn verkoopprijs en de dagprijs op de dag van de ontbinding van het contract zonder wederverkoop van de handelswaar,
- of
- c) zijn winstderving vorderen.

- 25.3. De koper kan van zijn kant:
- a) middels een beëdigd makelaar of rechtstreeks handelswaar van dezelfde kwaliteit, oorsprong en op dezelfde wijze klaargemaakt als bedongen in het contract wederinkopen,
 - of
 - b) het verschil vorderen tussen de aankoopprijs en de dagprijs op de dag van de ontbinding van het contract zonder vervangende aankoop,
 - of
 - c) zijn winstderving vorderen.
- 25.4. Ingeval van wederverkoop, wederinkoop of vaststelling van de dagprijs moeten deze handelingen, elke keer dat dit mogelijk is, worden verzorgd door een beëdigd makelaar.
- 25.5. De partijen, zowel de opdrachtgever als de in gebreke zijnde partij, kunnen zonder verlies van hun rechten deelnemen aan de wederverkoop of de wederinkoop middels een beëdigd makelaar of elk ander officieel aanvaard persoon.
- 25.6. De kosten van de tussenkomst van de beëdigd makelaar zijn ten laste van de in gebreke zijnde partij.
- 25.7. De rechtstreekse wederverkoop of wederinkoop moet worden gedaan binnen drie werkdagen na het verstrijken van de aanvullende termijn en tegen de dagprijs.
- 25.8. De dagprijs op de dag van de ontbinding van het contract wordt vastgesteld door een verklaring van een beëdigd makelaar inzake de prijs, of bij gebreke van een beëdigd makelaar door twee algemeen bekend staande bedrijfsgenoten in de aardappelbranche.
- 25.9. De benadeelde partij heeft - zelfs als deze bij de ontbinding van het contract zijn voornemen heeft geuit over te gaan tot een wederverkoop of een vervangende aankoop - het recht later binnen een termijn van maximaal 15 dagen te vorderen het enkele verschil tussen de contractprijs en de dagprijs op de dag van de ontbinding van het contract, of zijn winstderving.
- 25.10 Vaststelling van de schade in geval van ziekte: Schadevergoeding die betrekking heeft op een klacht over de kwaliteit van aardappelen is beperkt tot de waarde van de handelswaar of haar vervangingswaarde, vermeerderd met bijkomende kosten (kosten van transport en van commissie).
- 25.11 Ingeval van quarantaineziekte afkomstig van door de verkoper geleverde handelswaar kan de schadevergoeding niet overschrijden de terugbetaling van de betaalde prijs of de vervangingswaarde van de geleverde handelswaar, vermeerderd met bijkomende kosten (kosten van transport en van commissie).

Artikel 26

Niet-betaling

- 26.1. De niet-betaling van een levering of het ontbreken van de opening van een accreditief op de in het contract bepaalde datum geeft de verkoper het recht de koper schriftelijk per telecommunicatie, bevestigd per aangetekend schrijven te sommeren binnen 2 werkdagen zijn verplichtingen na te komen met de waarschuwing, dat hij zich het recht voorbehoudt na afloop van die termijn de volgende leveringen van het contract op te schorten of het contract te ontbinden met of zonder schadevergoeding. Tot aan het bewijs van de betalingen heeft de koper het recht alle de partijen bindende leveringen op te schorten.
- 26.2. Indien hij schadevergoeding wil verkrijgen, moet de verkoper uiterlijk binnen 5 werkdagen na afloop van de hierboven genoemde termijn de koper schriftelijk per telecommunicatie het schadebedrag of de wijze waarop hij deze wil bepalen bevestigen. Bij gebreke hiervan vindt de ontbinding van het contract plaats zonder schadevergoeding.

- 26.3. a) Indien de koper over de handelswaar bij aankomst heeft gereclameerd en in gebreke blijft op de overeengekomen tijd te betalen, heeft de verkoper het recht van de koper een depot te vorderen van het voor die handelswaar verschuldigde bedrag op de door het Europees Comité of de betreffende Nationaal Gedelegeerde aangegeven bank met de waarschuwing dat hij zich het recht voorbehoudt om, indien zulks niet binnen 5 werkdagen geschiedt, de volgende leveringen van het restant van het contract op te schorten of het contract te verbreken met of zonder schadevergoeding.
- b) De Europees Gedelegeerde of de betreffende Nationaal Gedelegeerde is door partijen gemachtigd over dit depot te beschikken overeenkomstig hun gemeenschappelijke aanwijzingen of overeenkomstig het ter zake van het geschil te wijzen arbitrale vonnis.

Indien geen der partijen binnen zes maanden arbitrage aanvraagt, wordt de gedeponeerde som onder aftrek van de gemaakte kosten terugbetaald aan degene die het depot heeft gesteld.

Artikel 27 **Ontheffingsgronden - Overmacht**

- 27.1. Als ontheffingsgronden (cause d'exonération) worden beschouwd alle van de wil van partijen onafhankelijke omstandigheden die een attente contractant niet zou hebben kunnen vermijden en waarvan hij de gevolgen niet zou hebben kunnen voorkomen, ingeval deze omstandigheden ontstaan na het sluiten van het contract en de gehele of gedeeltelijke tenuitvoerlegging daarvan absoluut verhinderen.
- 27.2. Als geval van overmacht worden beschouwd oorlog, revolutie, stakingen, verkeersonderbrekingen, algemene import- en exportverboden, natuurrampen, onmogelijkheid om te laden tengevolge van aanhoudende sneeuw of vorst.
- 27.3. Overmacht ontheft, zolang deze duurt, van de verplichting te leveren respectievelijk te ontvangen, op voorwaarde dat deze de nakoming van de aangegane verplichting absoluut onmogelijk maakt en de partij die de overmacht ondervindt de ander hierover inlicht zodra de gebeurtenis zich voordoet. Bij gebreke van kennisgeving van het voorvallen van de betreffende gebeurtenissen kan de belanghebbende partij zich daarop niet beroepen, behoudens het bestaan van omstandigheden die ook die kennisgeving zouden verhinderen.
- 27.4. De termijnen voor de levering worden verlengd met de duur van de door de overmacht veroorzaakte belemmering, behoudens voor vroege aardappelen, waarvoor partijen een nieuw akkoord moeten aangaan.
- 27.5. Indien de door overmacht veroorzaakte belemmering door een van de partijen deugdelijk gestaafd langer dan een maand duurt, heeft elk der partijen het recht het contract zonder schadevergoeding te ontbinden, indien zij bij de aanvang van de belemmering niet in gebreke was.
Deze bepaling is niet van toepassing op industrieaardappelen.
- 27.6. Ingeval van regen die het rooien onmogelijk maakt, is de verkoper niet verplicht vroege aardappelen te leveren, op voorwaarde dat hij de koper hierover onmiddellijk schriftelijk per telecommunicatie inlicht.
- 27.7. Pech of ongeluk die een vrachtauto overkomt, kan geen grond tot ontheffing in de zin van overmacht opleveren.

TITEL VII RECLAME EN EXPERTISE

Artikel 28 Klachten betreffende de kwaliteit

- 28.1.** Vanaf de ontvangst en vòòr lossing is de koper na gebruikelijk onderzoek verplicht de gebreken binnen de in artikel 28.3 voorziene termijnen schriftelijk per telecommunicatie aan de verkoper op te geven. Deze zal vermelden:
- het nummer van het voertuig of de naam van het schip,
 - een korte omschrijving van de gebreken van de handelswaar,
 - datum en uur van aankomst.
- 28.2.** De gebreken die pas tijdens de lossing van een voertuig of een schip blijken, moeten schriftelijk per telecommunicatie worden opgegeven zolang het restant van de handelswaar zich in het transportmiddel bevindt.
- 28.3.** Na het ter beschikking stellen van de goederen zijn de termijnen in werkuren voor het verzenden door de koper van de schriftelijke mededeling per telecommunicatie de termijnen zoals hieronder bepaald.
- Te rekenen vanaf de ontvangst van deze schriftelijke mededeling per telecommunicatie moet de verkoper zijn antwoord doen weten binnen dezelfde in werkuren uitgedrukte termijnen:

	Transport over de weg	Andere wijze van transport
Vroege -	3	6
Poot-	6	9
Consumptie- *	3	6
Industrie- en andere aardappelen	6	9
* eveneens voor industrieaardappelen bestemd voor verwerking tot voor menselijke consumptie geschikte producten.		

Voor leveringen die op zaterdag aankomen, vangt de termijn voor klachten - behoudens voor vroege aardappelen - de volgende werkdag aan. Dit geldt niet voor op zaterdag gevraagde leveringen per vrachtauto.

Voor vroege aardappelen die op zaterdag of een dag vòòr een wettelijke feestdag tot 12 uur door de spoorwegen ter beschikking zijn gesteld, wordt de termijn voor klachten om 12 uur geschorst (en verlengd) tot de volgende werkdag.

- 28.4.** Tijdens de lossing geuite klachten zijn slechts geldig in de volgende gevallen:
- A) bij vervoer over de weg:
- a) indien de identificatie en de ongeschondenheid van de goederen niet kunnen worden betwist (onverbreekbare plombes, zegels, etiketten, etc.) en zolang het restant van de omstreden partij zich nog op de vrachtauto bevindt. Indien er geen andersluidende opdracht van de verkoper is dan wel geen enkel antwoord van hem binnen de termijnen genoemd in artikel 28.3, is de koper vervolgens verplicht de goederen te lossen.
 - b) indien de goederen losgestort verladen zijn dan wel in jumbozakken ("containers souples") verladen zijn, moeten deze op de vrachtauto blijven tot aan het einde van de reclameprocedure of de eventuele expertise.

B) bij vervoer per spoor:

De klachten moeten worden geuit op het eerste station van bestemming of bij reëxpeditie zonder verbreking van de lading en zonder uitstel op het eindstation. De reclame is slechts geldig indien de handelswaar zich nog in de wagon op het station bevindt.

De lossing, reëxpeditie na verbreking en/of na uitstel, of buiten het station voeren geldt als aanvaarding tegenover de afzender.

In dat geval kan door de nieuwe koper op het nieuwe station van bestemming een eventuele reclame worden geuit, maar is de aansprakelijkheid van de eerste verkoper volledig vervallen.

28.5.1 Elke klacht gedaan na de lossing door de geadresseerde zal geen waarden hebben behalve:

- a) ingeval van vervoer over zee, waarbij lossing nodig is voordat de reclame mogelijk is. De reclame zal slechts geldig zijn als zij binnen de hierboven vermelde termijnen is gedaan en voordat de handelswaar het haventerrein zal hebben verlaten, op voorwaarde dat de identificatie van de handelswaar niet kan worden betwist.
- b) ingeval van een verborgen gebrek, dat wil zeggen een gebrek dat bij een normaal onderzoek van de handelswaar door een nauwkeurige beroepsgenoot niet zou zijn ontdekt, zal als uitgangspunt voor de reclametermijn de datum van levering zijn. De datum van verzending van de klacht mag niet later zijn dan een week na de levering, op voorwaarde dat de identificatie van de handelswaar niet kan worden betwist.
- c) voor poot aardappelen, ingeval van zich ontwikkelende ziekten als bedoeld in bijlage 5, op voorwaarde:
 - dat zij wordt gedaan vòòr het planten, op zijn laatst binnen 6 weken na de levering
 - dat de identificatie van de handelswaar niet kan worden betwist
 - dat alle omstandigheden zijn aangevoerd die uitsluiten dat de ziekte kan worden toegeschreven aan de omstandigheden waaronder de handelswaar gedurende die periode is opgeslagen.

28.5.2

- a) Ingeval van quarantaineziekten als bedoeld in bijlage 5 moet de klacht door de uiteindelijke koper binnen 8 dagen na haar ontdekking per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst worden geformuleerd, terwijl de koper met gereede spoed monsters moet laten nemen door een RUCIP-expert of door een monsternemer die door een officiële organisatie is goedgekeurd, alsmede analyses moet laten uitvoeren bij een goedgekeurd laboratorium volgens een door het land van de geadresseerde of door het land van de expediteur officieel erkende procedure, die het daarmee mogelijk maakt de diagnose zolang de partij identificeerbaar of traceerbaar blijft uit te voeren en aan te tonen dat de ziekte op het moment van de levering bestond.
- b) Ingeval van poot aardappelen en onverlet voorgaande bepalingen moet de uiteindelijke gebruiker vanaf het planten aan zijn verkoper of een derde vertrouwensman de kadastrale perceelsgegevens van het betreffende bebouwde oppervlak hebben kenbaar gemaakt. Klachten over quarantaineziekten zijn niet meer mogelijk na de levering, met inbegrip te dien aanzien van de oogst van de knollen waarvan zij afkomstig zijn".
- c) In elk geval is geen enkele reclame ontvankelijk vanaf 9 maanden na de datum van levering aan de uiteindelijke koper.

28.6. Ingeval van opeenvolgende verkopen moeten de opeenvolgende kopers zonder uitstel schriftelijk per telecommunicatie de klachten die hun bereiken doorgeven, evenals de daarop betrekking hebbende inlichtingen. De totale tijd waarop alle deelnemers in de

keten aanspraak kunnen maken, mag in geen geval overschrijden de termijnen, vastgelegd in artikel 28.3.

- 28.7. Zelfs ingeval de aansprakelijkheid van de verkoper in het geding is, is de koper verplicht alle geëigende maatregelen te nemen om de rechten van de verkoper veilig te stellen met het oog op de vervoerder of de autoriteiten en zoveel mogelijk elke verslechtering van de toestand van de handelswaar tegen te gaan, in het bijzonder bij vorst of bij sterke hitte.
- 28.8. Indien bij vertrek een in het contract voorziene expertise is verricht of een in het contract voorzien controlecertificaat voor de kwaliteit is afgegeven, moet de reclame op de plaats van bestemming worden bevestigd door een tegen-expertise overeenkomstig artikel 29.11.
- 28.9. Aanvaarding bij vertrek: Ingeval het contract "aanvaarding bij vertrek" ("agréage au départ") bepaalt, moet de verkoper de aardappelen ter beschikking van de koper (of diens vertegenwoordiger) stellen op de plaats van verlading of verzending. De koper moet tijdig worden gewaarschuwd om zich erheen te kunnen begeven of zich er te kunnen doen vertegenwoordigen. De koper (of zijn vertegenwoordiger) is verplicht op dat moment de gebreken aan te geven die hij kan vaststellen. De zonder reden tot voorbehoud te geven aldus overhandigde aardappelen worden geacht te zijn aanvaard. Zij worden ook geacht te zijn aanvaard, indien de koper heeft nagelaten aanwezig of vertegenwoordigd te zijn op de plaats van verlading of verzending.

Artikel 29

Expertise

- 29.1. Expertise is noodzakelijk in alle gevallen dat een van partijen de door de andere partij geuite klachten niet accepteert of het niet met de koper eens is over het bedrag van de korting, hetzij uitdrukkelijk, hetzij door niet te antwoorden binnen de in artikel 28.3 vermelde termijnen.
- 29.2. De expertise heeft slechts betrekking op de gebreken die het onderwerp van het geschil vormen, behoudens ingeval van expertise bij vertrek of aanvaarding bij vertrek.
- 29.3. Al naar gelang het vervoermiddel vindt de expertise plaats:
- A) over de weg:
 - a) indien de handelswaar identificeerbaar is: in het pakhuis van bestemming.
 - b) indien de handelswaar losgestort of in jumbozakken is: op het transportmiddel behoudens andersluidende opdracht van de verkoper.
 - B) per spoor:
 - in de wagon op het station van eindbestemming.
 - C) per schip:
 - in het schip of op het haventerrein.
 - D) indien het betreft pootaardappelen die aan de voorwaarden van artikel 28.5 b) en c) voldoen: in het pakhuis waar de handelswaar zich bevindt.
- 29.4. De expertise-aanvraag moet uiterlijk binnen vijf werkuren schriftelijk per telecommunicatie worden gedaan bij het Nationaal Expertisebureau in het land waar de omstreden handelswaar zich bevindt.
- Indien het land waar de expertise moet plaatsvinden geen lid van het Europees Comité is, moet de expertise-aanvraag worden gericht aan de Europees Gedelegeerde. Deze wijst het Nationaal Expertisebureau aan dat bevoegd is de expert te benoemen.
- 29.5. Indien het contract voorziet in "expertise bij vertrek", moet de expertise door de verkoper worden aangevraagd bij het Nationaal Expertisebureau, dat bevoegd is voor de plaats waar de handelswaar zich bevindt. De expertise heeft betrekking op alle

gebreken, die kunnen worden geconstateerd. De kosten van "expertise bij vertrek" zijn voor rekening van de aanvrager.

- 29.6. In geval van een geschil betreffende handelswaar van opeenvolgende verkopen zonder reëxpeditie moet de laatste koper of elke andere schakel in de handelsketen de expertise aanvragen.
- 29.7. Slechts experts die voorkomen op de door het Europees Comité en/of de Europees Gedelegeerde en de Nationale Comité's en/of haar aangesloten organisaties opgestelde lijsten, kunnen overgaan tot expertise. De experts belast met het uitvoeren van expertises op nationaal niveau, worden benoemd door de Nationale Comité's en/of haar aangesloten organisaties. De experts belast met het uitvoeren van expertises op internationaal niveau, worden op voordracht van de Nationale Comité's en/of hun aangesloten organisaties door het Europees Comité en/of de Europees Gedelegeerde benoemd. Deze experts zijn van rechtswege tevens nationaal expert.
- 29.8. De partijen kunnen bij de expertises aanwezig zijn of zich daarbij laten vertegenwoordigen.
- 29.9. Ieder der partijen kan een tegen-expertise aanvragen. Deze aanvraag moet worden gericht aan het Nationaal Expertisebureau, waar de expertiseprocedure is begonnen en wel:
- a) binnen 4 werkuren na de expertise door de partij(en), die bij de expertise aanwezig was/waren of daarbij vertegenwoordigd was/waren;
 - b) binnen 9 werkuren na de ontvangst van het schriftelijk per telecommunicatie verzonden expertise-rapport door de partij(en), die niet bij de expertise aanwezig was/waren, noch daarbij vertegenwoordigd was/waren.
- In geval van gelijktijdige aanvragen om tegen-expertise zal alleen de aanvraag van de partij die niet de eerste expertise heeft aangevraagd, in aanmerking worden genomen.
- 29.10. De expertise en de tegen-expertise zal plaatsvinden volgens het Reglement voor de Expertise van aardappelen, die als bijlage aan deze handelsvoorwaarden is toegevoegd.
- 29.11. In geval handelswaar die conform het contract bij vertrek aan expertise onderworpen is geweest bij aankomst wordt betwist, zal de tweede expertise worden verricht volgens de procedure die voor de tegen-expertise is vastgesteld. Slechts de gebreken waarover is gereclameerd, zullen worden onderzocht. De koper zal onmiddellijk schriftelijk per telecommunicatie aan het bevoegde Nationaal Expertisebureau de aanwijzing van een expert vragen, met opgave van de naam van de expert die tot de expertise bij vertrek is overgegaan. Het resultaat van deze tweede expertise is beslissend.
- 29.12. De kosten van de expertise en in voorkomende gevallen van de tegen-expertise zijn voor rekening van de in het ongelijk gestelde partij.
- 29.13. Indien de verkoper vóór de expertise aan de koper een korting had toegestaan, die gelijk is aan of hoger is dan die, welke later door de expert is vastgesteld, zal de koper de expertisekosten dragen.
- 29.14. De in de artikelen 8, 9, 10, 11 en 12 vermelde toleranties mogen niet worden afgetrokken van het bij expertise vastgestelde percentage gebreken.

Artikel 30

Korting of weigering

- 30.1. De koper kan al naar gelang de omvang van de middels expertise vastgestelde minderwaarde in gewicht een korting vorderen of de betrokken partij weigeren.
- 30.2. De volgende percentages gelden als criterium:
- 6% voor pootaardappelen;
 - 8% waarvan maximaal 1% van de handelswaar aangetast:
- voor vroege aardappelen:**

1% oppervlakkige gewone schurft,

1% groen,

1% droog- en natrot,

1% phytophthora;

voor consumptieaardappelen

1% droog- en natrot,

1% phytophthora;

- 12% voor aardappelen bestemd voor de industriële verwerking tot producten voor menselijke consumptie (artikel 11) of 6% voor uitschot.

Deze percentages zijn niet van toepassing op industrieaardappelen als bedoeld in artikel 12 noch op aardappelen bestemd voor veevoer.

- 30.3.** Indien de minderwaarde in gewicht deze percentages niet overschrijdt, heeft de koper slechts het recht een korting te vragen.

Deze korting heeft betrekking op de contractprijs vermeerderd met de vracht-, douane- en eventuele hersorteringkosten, die voor rekening van de verkoper blijven.

Indien de verkoper de schriftelijke mededeling per telecommunicatie, waarmee hij op de hoogte wordt gesteld van het resultaat van de expertise onbeantwoord laat of de verkoper geen tegen-expertise heeft aangevraagd, zal de koper na afloop van de in artikel 29.9 vermelde termijn van 9 werkuren over de handelswaar beschikken. Het stilzwijgen van de verkoper zal gelden als onvoorwaardelijke aanvaarding van de conclusies van de expert.

- 30.4.** Indien de minderwaarde in gewicht deze percentages overschrijdt, kan de koper de handelswaar weigeren. Evenwel kan de koper een partij of lading waarvan slechts een gedeelte van inferieure kwaliteit is niet weigeren, wat ook de omvang van de minderwaarde van het omstreden deel mocht zijn, indien die minderwaarde omgeslagen over de gehele partij of vracht niet voor het geheel de percentages van § 2 van dit artikel overschrijdt.

Binnen 9 werkuren na de ontvangst van het schriftelijk per telecommunicatie verzonden expertise-rapport moet de verkoper schriftelijk per telecommunicatie laten weten of hij de weigering aanvaardt of deze verwerpt en tegen-expertise aanvraagt.

Indien de verkoper niet reageert op het expertiserapport of als hij het afwijst zonder tegen-expertise aan te vragen, kan de koper na afloop van de termijn van 9 werkuren na het veronderstelde uur van ontvangst door de verkoper van het expertise-rapport:

- a) hetzij de verkoper van zijn weigering in kennis stellen en hem waarschuwen dat de handelswaar tot verkopers beschikking blijft;
- b) hetzij de handelswaar opslaan in een openbaar pakhuis of bij een derde voor rekening van wie het aangaat;
- c) hetzij - indien de expertise in het bijzonder uitwijst dat direct gebruik van de handelswaar noodzakelijk is (zich ontwikkelende ziekte, vorst, enz.) - de handelswaar doen verkopen op een openbare veiling, door elk officieel aanvaard persoon, of door een beëdigd makelaar, na echter vooraf de verkoper van de voorgenomen verkoop voor diens rekening in kennis gesteld te hebben.

- 30.5.** Indien het resultaat van de expertise gunstig is voor de verkoper en de koper de conclusies van de expert weigert te aanvaarden, kan de verkoper:

- a) hetzij de koper ervan in kennis te stellen dat de handelswaar tot kopers beschikking blijft;
- b) hetzij de handelswaar voor rekening van wie het aangaat op te slaan in een openbaar pakhuis of bij een derde;

- c) hetzij de handelswaar openbaar bij opbod laten verkopen na vooraf de koper van de verkoop voor kopers rekening in kennis te hebben gesteld.
- 30.6.** Indien de verkoper na de expertise eventuele aanwijzingen tot reëxpeditie van de geweigerde handelswaar geeft, is de koper gehouden deze, eventueel onder rembours, uit te voeren. Alle daaraan verbonden kosten zijn voor rekening van de verkoper.
- 30.7.** Indien de koper vervanging van de geweigerde handelswaar vordert of indien hij schadevergoeding wenst te verkrijgen, moet hij - op straffe van verlies van zijn rechten - zulks verklaren op hetzelfde moment dat hij zijn weigering bekend maakt. De schadevergoeding moet worden berekend conform de bepalingen van artikel 25.3. Het bedrag kan niet de contractuele waarde van elk der leveringen overtreffen. De koper moet uiterlijk binnen 15 dagen het bedrag van de gevorderde schadevergoeding opgeven. Indien partijen niet tot overeenstemming kunnen komen, kan de toewijzing van de schadevergoeding slechts plaatsvinden middels arbitrage.

TITEL VIII GESCHILLEN

Artikel 31 Arbitrage-clausule en Beroep op de gewone rechter

- 31.1.** Alle geschillen voortvloeiende uit contracten die zijn afgesloten tussen contractanten, die naar deze RUCIP-handelsvoorwaarden verwijzen, alsmede uit alle aanvullingen op deze contracten, zullen definitief door arbitrage worden beslecht volgens de bepalingen vastgesteld in het Arbitragereglement van het Europees Comité, dat als bijlage aan deze Handelsvoorwaarden is toegevoegd.
- 31.2.** Wanneer een partij een beroep doet op de gewone rechter, kan zij niet verwijzen naar de RUCIP teneinde het verloop van de procedure te wijzigen. Daarentegen kan de tegenpartij de onbevoegdheid van de rechter opwerpen en verzoeken te worden verwezen naar een RUCIP-arbitrageprocedure. De rechtbank zal een vonnis kunnen wijzen waarin zij over haar onbevoegdheid beslist met verwijzing van partijen naar de RUCIP-arbitrageprocedure.
- In dat geval beginnen de in Titel II van het Arbitragereglement vermelde termijnen voor indiening van de arbitrage-aanvraag te lopen vanaf de officiële betekening aan partijen van de definitieve uitspraak van onbevoegdheid.
- De in de RUCIP vermelde vervaltermijn zal worden ingekort met de tussen het ontstaan van het geschil en het aanhangig maken van de zaak voor de burgerlijke rechtbank verstreken termijn.
- 31.3.** Als overeenkomstig dat vonnis de meest gerede partij een arbitrage-aanvraag indient om dit geschil te beslechten, kan deze aanvraag worden behandeld volgens de in Titel II van het Arbitragereglement beschreven procedure. Het depot van het voorschot bedoeld in artikel 4.4, Titel II, van het Arbitragereglement moet door de Nationaal Gedelegeerde of de Arbitrage-instantie worden gevorderd van de partij die het eerst een beroep deed op de gewone rechter, zulks op straffe van verlies van haar rechten en ongeacht welke partij de RUCIP-arbitrage heeft aangevraagd.
- 31.4.** Als de arbitrage-aanvraag is ingediend buiten deze nieuwe termijn, moet de Arbitragecommissie uitspraak doen over de niet-ontvankelijkheid van de aanvraag. De partijen kunnen zich uit hoofde van het gegeven vonnis desgewenst wenden tot de rechterlijke macht, teneinde het geschil niet rechtens onbeslecht te laten. De maximum termijn om deze formele vervallenverklaring te vragen is één jaar na afloop van de eerstgenoemde nieuwe vervaltermijn. Vanaf dat moment vervallen alle rechten van de partijen.

- 31.5.** Voor zover deze bepaling niet strijdig is met de openbare orde volgens de wetgeving van een van de landen van de contractanten die naar de onderhavige handelsvoorwaarden verwijzen, is het beroep op de gewone rechter aan partijen verboden.
- 31.6.** In afwijking van deze bepaling kunnen echter vorderingen tot betaling krachtens de op wissels (geaccepteerde en geprotesteerde wissels) van toepassing zijnde regels en de invordering van alle onbetaalde betalingsmiddelen bij de burgerlijke rechter aanhangig worden gemaakt.

Artikel 32

Beslissende taal

In geval van geschil over de uitleg van de tekst zal uitsluitend de in de Franse taal geredigeerde tekst bindend zijn.

TWEEDE DEEL

<p>EXPERTISEREGLEMENT VOOR AARDAPPELEN RUCIP 2006</p>
--

TITEL I EXPERTISE-AANVRAAG

Artikel 1

De expertise-aanvraag moet schriftelijk per telecommunicatie worden gericht tot het Nationaal Expertisebureau van het land waar de omstreden handelswaar zich bevindt. Als het land waar de expertise moet plaatsvinden niet lid is van het Europees Comité, moet de expertise-aanvraag worden gericht aan de Europees Gedelegeerde. Deze wijst het voor de aanwijzing van de expert bevoegde Nationaal Expertisebureau aan.

Artikel 2

De aanvraag moet de volgende inlichtingen bevatten:

- a) naam, adres, telefoon- en faxnummer van de verkoper of van de wederpartij. Het bewijs van de verwijzing naar de RUCIP-handelsvoorwaarden, zoals die in het contract voorkomt,
- b) aard van de handelswaar en hoeveelheid,
- c) nummer van de vrachtauto of wagon, of de naam van het schip, stand- respectievelijk ligplaats of - indien deze daarvan afwijkt - de plaats waar de expertise zal plaatsvinden,
- d) volgens de contract overeengekomen kwaliteit
- e) herkomst
- f) aanduiding van de gemelde gebreken,
- g) in voorkomende gevallen: aanduiding of het betreft een expertise bij vertrek.

TITEL II AANVAARDING VAN DE AANVRAAG

Artikel 3

Het betrokken Expertisebureau heeft het recht de expertise-aanvraag te weigeren, indien het Bureau ervan in kennis is gesteld, dat het contract niet op basis van deze handelsvoorwaarden is gesloten.

Artikel 4

- 4.1. Het Expertisebureau wijst onmiddellijk een toegelaten expert aan en deelt hem schriftelijk per telecommunicatie de voor de uitvoering van de expertise nodige aanwijzingen mede.
- 4.2. Het Expertisebureau stelt in overleg met de expert de dag en het uur van de expertise vast en wel zodanig, dat het partijen mogelijk is zich daarheen te begeven of zich aldaar te laten vertegenwoordigen.
Het Expertisebureau deelt partijen schriftelijk per telecommunicatie de naam van de benoemde expert, alsmede de plaats, de dag en het uur van de expertise mede.
- 4.3. Elke partij heeft de mogelijkheid de expert schriftelijk per telecommunicatie te wraken met een zonder uitstel tot de Nationaal Gedelegeerde te richten gemotiveerd verzoek tot wraking.
- 4.4. Als de Nationaal Gedelegeerde het verzoek tot wraking gegrond oordeelt, wijst hij onmiddellijk een andere expert aan.
- 4.5. De bepalingen betreffende de wraking van de experts zijn dezelfde als die welke van toepassing zijn op de wraking van de arbiters (artikel 3 van het Arbitragereglement).

TITEL III UITVOERING VAN DE EXPERTISE

Artikel 5

- 5.1. De expert moet bij de partijen - uitgaande van de in hun bezit zijnde documenten - navraag doen naar alle informatie die het mogelijk maken over te gaan tot de expertise en het opstellen van het expertiserapport.
- 5.2. De expert moet de expertise geheel onafhankelijk en zonder aanzien van partijen uitvoeren.
- 5.3. De expertise heeft slechts betrekking op de gebreken waarover is geklaagd, behoudens bij expertise bij vertrek in welk geval de expertise betrekking heeft op alle gebreken die aan het licht kunnen komen.
- 5.4. De ontvanger moet aan de expert de middelen (personeel, materiaal, verlichting ...) verschaffen die hem in staat stellen zijn taak zonder moeilijkheden te vervullen. Indien nodig kan de expert op kosten van de in gebreke zijnde partij de nodige maatregelen treffen.
- 5.5. Indien de expert zich in omstandigheden bevindt welke een expertise volgens de regels onmogelijk maken, moet hij telefonisch het Bureau dat hem heeft aangewezen daarvan op de hoogte stellen en nieuwe instructies vragen. Dit Bureau kan eventueel besluiten van de uitvoering van de expertise af te zien of deze uit te stellen. In dat geval moet het Bureau de Nationaal Gedelegeerde daarvan op de hoogte stellen en de partijen daarover inlichten, en daarbij zijn beslissing motiveren.

Artikel 6

- 6.1. Bij elke betwiste partij zal de expert op vijf verschillende plaatsen monsters nemen, die tezamen tenminste 1% van de betreffende partij moeten vormen. De monsters worden gemengd. Een monster van tenminste een vijfde van dat gewicht zal op zeer grondige wijze door de expert zodanig worden onderzocht dat alle opgegeven gebreken aan het licht komen.
De in de artikelen 8, 9, 10, 11 en 12 van de handelsvoorwaarden vermelde toleranties mogen niet worden afgetrokken van het bij expertise vastgestelde percentage gebreken.
- 6.2. De minderwaarde wordt aangegeven door het gewichtspercentage aan ondeugdelijke knollen, die verwijderd zijn om de handelswaar conform het contract te maken. Als een knol meerdere gebreken vertoont, wordt deze slechts gerekend voor het meest belangrijke of meest ernstige gebrek.
- 6.3. Het is partijen verboden zich in de expertise te mengen. De expert dient geen rekening te houden met de meningen of wensen van de partijen ten aanzien van de werkwijze of de voor de vaststelling van de minderwaarde gebruikte middelen.

TITEL IV CONCLUSIE EN RESULTAAT VAN DE EXPERTISE

Artikel 7

De expert moet voor zijn rapport gebruikmaken van het in bijlage nr. 4 opgenomen officiële formulier van het Europees Comité en het rapport in 4-voud opmaken. Hij zendt een exemplaar daarvan aan elke partij en een aan het Expertisebureau dat hem heeft aangewezen.

Artikel 8

Indien sortering van de handelswaar moet plaatsvinden, moet de expert - rekening houdende met de plaatselijke omstandigheden - de daaruit voortvloeiende kosten aangeven.

Artikel 9

Behoudens indien beide partijen bij de expertise aanwezig zijn geweest, moet de expert onmiddellijk het resultaat schriftelijk per telecommunicatie aan de partij die afwezig was mededelen en daarbij voor elk geconstateerd gebrek nauwkeurig de minderwaarde opgeven, alsmede - in voorkomende gevallen - het bedrag van de bijkomende kosten van sorteren, klaar maken, enz.

TITEL V TEGEN-EXPERTISE

Artikel 10

- 10.1. Elk der partijen kan binnen de in artikel 29.9 van de Handelsvoorwaarden vastgestelde termijnen een tegen-expertise aanvragen bij de Nationaal Gedelegeerde, die onmiddellijk de tegen-expert zal aanwijzen en de partijen daarvan op de hoogte zal stellen.
- 10.2. Indien het een intereuropese expertise betreft, moet hij een tegen-expert aanwijzen van de eventueel door de tegen-expertise aanvragende partij geëiste nationaliteit.
- 10.3. Het Expertisebureau zal de tegen-expertise en zonedig de samenkomst van de twee experts organiseren. Indien zij van mening verschillen, moet het Expertisebureau een derde expert benoemen. Indien een van de partijen dit wenst, moet het een derde expert van een nationaliteit die verschilt van die van partijen kiezen. De derde expert zal een definitief rapport opstellen.
- 10.4. De bepalingen van dit reglement zijn zowel op expertises als op tegen-expertises van toepassing.

TITEL VI KOSTEN VAN DE EXPERTISE

Artikel 11

De kosten van de expertise of de tegen-expertise moeten door de aanvrager worden voorgesloten volgens de nationale tarieven vastgesteld door het Europees Comité en/of de Europees Gedelegeerde.

De kosten veroorzaakt door toepassing van artikel 10.3 moeten worden voorgesloten door de aanvrager van de tegen-expertise.

Het voorschot moet vòòr de expertise per gekruiste cheque op naam van het Expertisebureau aan de expert worden betaald.

TITEL VII ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 12

Het is de expert verboden de door hem geëxpertiseerde handelswaar te verwerven of te verkopen hetzij voor eigen rekening hetzij voor rekening van een derde.

Het tekortschieten van een expert ten aanzien van dit reglement zal door het Europees Comité worden bestraft.

Artikel 13

Klachten omtrent expertises en omtrent de houding van experts moeten worden gericht:

- aan de Nationaal Gedelegeerde, indien het expertises tussen ondernemingen of personen van eenzelfde land betreft,
 - aan de Europees Gedelegeerde, indien het intereuropese expertises betreft.
- In alle gevallen moet de klacht gemotiveerd zijn.

Artikel 14

In geval van geschil inzake de uitleg van de tekst zal uitsluitend de tekst in de Franse taal in aanmerking worden genomen.

DERDE DEEL

<h3>ARBITRAGEREGLEMENT RUCIP 2006</h3>

TITEL I ALGEMENE BEPALINGEN - ORGANISATIE

Artikel 1

RUCIP-Arbitragecommissies / Nationale Arbitrage-instanties

- 1.1. De Arbitrage-instanties waarin dit Reglement voorziet, zijn de RUCIP-Arbitragecommissies in eerste en tweede aanleg, samengesteld en werkend volgens dit Reglement.
- 1.2. Als partijen uitdrukkelijk een andere nationale arbitrage-instantie bedingen, moet deze te werk gaan volgens dit reglement, met inachtneming van de bepalingen van de RUCIP.

In het vervolg van de tekst wordt deze instantie genoemd: "RUCIP-Arbitragecommissie".

Bevoegdheid van de Arbitrage-instanties

- 1.3. De bevoegde Arbitragecommissie in eerste aanleg is die van het land van verweerder en in tweede aanleg die van een derde land, behoudens in geval van geschil tussen partijen die hun zetel in hetzelfde land hebben en/of behoudens andersluidende overeenkomst tussen partijen.
- 1.4. Ingeval er in het land van verweerder geen Arbitrage-instantie bestaat, wijst de Nationaal of Europees Gedelegeerde de bevoegde Arbitrage-instantie aan.
- 1.5. De RUCIP-Arbitragecommissies en de Nationale Arbitrage-instanties oordelen zelf over hun bevoegdheid ten aanzien van de zaken die bij hen aanhangig worden gemaakt. Zij hebben voor het onderzoek van de bewijsmiddelen de meest uitgebreide bevoegdheden. Zij behoeven de voor de Rechtbanken en Gerechtshoven vastgestelde procedure, termijnen en formaliteiten niet te volgen. Zij kunnen op verzoek van partijen uitspraak doen als goede mannen naar billijkheid. Zij wijzen hun vonnis overeenkomstig de RUCIP.

De Nationaal Gedelegeerden

- 1.6. De Nationaal Gedelegeerde RUCIP en zijn plaatsvervanger worden benoemd door het Nationaal Comité en/of haar aangesloten organisaties. Zij moeten voldoen aan de in artikel 3.1 van Titel I voor een arbiter gestelde voorwaarden. Zijn benoeming moet worden bekrachtigd door het Europees Comité en/of de Europees Gedelegeerde.
- 1.7. De Nationaal Gedelegeerde leidt het Nationaal Arbitragesecretariaat.
- 1.8. In geval van verhindering is de Plaatsvervangend Nationaal Gedelegeerde belast met het vervullen van zijn functies.
In dat geval zijn zijn bevoegdheden beperkt tot de procedures waarvoor hij is benoemd.

Arbitragesecretariaten - Lijst van toegelaten arbiters

- 1.9. Ieder Nationaal Comité en/of haar aangesloten organisaties stelt een Nationaal Arbitragesecretariaat RUCIP in. (Lijst van de Nationale Comité's en/of haar aangesloten organisaties bekend gemaakt door het Europees Comité).
- 1.10. Het Nationaal Comité en/of haar aangesloten organisaties stelt een lijst van RUCIP-arbiters op. Die lijst moet tenminste 6 arbiters bevatten.
- 1.11. Het adres van het Nationaal Arbitragesecretariaat RUCIP en de lijst van arbiters worden medegedeeld aan het Europees Comité en/of de Europees Gedelegeerde, dat overgaat tot de goedkeuring daarvan en de algemene lijst van toegelaten arbiters opstelt en

bekend maakt aan alle Nationale Comité's en/of hun aangesloten organisaties belast met de verspreiding daarvan.

- 1.12. Het Secretariaat heeft tot taak alles te doen wat noodzakelijk is voor een goed verloop van de arbitrages, alsmede het uitvoerende werk van de Commissies waarmee het belast is en hun financiële administratie te waarborgen.
Het is noodzakelijk, dat het functioneren van het secretariaat gedurende het gehele jaar gewaarborgd is.
- 1.13. De samenstelling van het Secretariaat kan door het Nationaal Comité en/of haar aangesloten organisaties dat het heeft ingesteld, worden gewijzigd met de verplichting de nieuwe samenstelling ter kennis te brengen van het Algemeen Secretariaat van het Europees Comité en/of de Europees Gedelegeerde. Deze bepaling is van overeenkomstige toepassing op de lijsten van arbiters.
De leden van de Secretariaten zijn gehouden aan het beroepsgeheim.
- 1.14. Het Europees Comité stelt een Algemeen RUCIP Secretariaat in voor de Arbitragecommissies in tweede aanleg.

Artikel 2

Voertaal van de procedure

- 2.1. De voertaal van de procedure wordt voorgesteld door de eiser. Bij verschil van mening hierover tussen partijen of tussen partijen en de Arbitrage-instantie, beslist de Voorzitter van die instantie over de te bezigen taal, rekening houdende met de bijzondere omstandigheden in elke zaak en het welbegrepen belang van partijen. In dat geval moet de voertaal verplicht Frans, Duits, Engels, Spaans of Italiaans zijn.

Termijnen

- 2.2. De in dit Reglement vermelde termijnen worden met een dag verlengd, indien zij aflopen op een zondag of op een wettelijke feestdag, hetzij in het land waar de procedure zich afspeelt, hetzij in het land van de betreffende partij. Als wettelijke feestdagen worden slechts die feestdagen erkend, die in het gehele betreffende land officieel zijn.

Kosten en honoraria

- 2.3. De kosten en honoraria van de arbitrage worden vastgesteld door de Instantie die het vonnis wijst volgens het door het Europees Comité vastgestelde tarief. Het vonnis bepaalt eveneens de reis- en verblijfkosten van partijen, die door de Arbitrage-instantie zullen worden beoordeeld. De kosten en honoraria kunnen geen onderwerp van beroep zijn.

Correspondentie

- 2.4. Alle correspondentie tussen het Arbitragesecretariaat en partijen betreffende de procedure moet worden verzonden per aangetekend schrijven met - waar zulks mogelijk is - bewijs van ontvangst.

Artikel 3

De arbiters

- 3.1. De arbiters die op de lijsten bedoeld in artikel 1.10 van Titel I voorkomen, moeten in de aardappelbranche een handelsfunctie uitoefenen of hebben uitgeoefend.
- 3.2. De arbiters zijn niet de vertegenwoordigers van de partijen en moeten volledig onafhankelijk optreden. Zij zijn gehouden aan het beroepsgeheim.

Keuze van arbiters

- 3.3. Na de ontvangst van het voorschot verwittigt het Secretariaat onmiddellijk de verweerder van de arbitrage-aanvraag en doet hem daarbij de strekking van de tegen hem ingestelde eis weten en voegt daarbij de lijst van toegelaten arbiters opdat hij een arbiter kan aanwijzen.
- 3.4. Indien de verweerder niet binnen 15 dagen na ontvangst van deze lijst de naam van de door hem gekozen arbiter aan het Secretariaat heeft laten weten, wordt de arbiter ambtshalve door de Nationaal Gedelegeerde aangewezen.

Wraking van een arbiter

- 3.5. Een arbiter kan worden gewraakt:
- a) indien hij zelf partij is, of indien hij mededeelhebber of medeschuldenaar van één der partijen is, of indien een der partijen een vordering op hem kan hebben;
 - b) in zaken van zijn echtgenoot, zelfs indien het huwelijk niet meer bestaat;
 - c) indien hij rechtstreeks of niet rechtstreeks aan een der partijen of aan de tussenpersoon verwant is;
 - d) indien hij in de zijlinie tot in de derde graad of door huwelijk tot in de tweede graad aan een der partijen verwant is, zelfs indien het huwelijk waardoor deze verwantschap wordt gevormd, niet meer bestaat;
 - e) in zaken waarin hem volmacht is gegeven een procedure te voeren of waarin hij adviseur is geweest;
 - f) in zaken waarin hij rechtsvertegenwoordiger van een der partijen is of is geweest;
 - g) in zaken waarin hij getuigenis heeft afgelegd of waarin hij als deskundige is opgetreden;
 - h) in zaken waarin hij de positie van makelaar of openbaar verkoper heeft gehad of waarin hij expertises heeft verricht;
 - i) in zaken waarin hij een prijsvaststelling heeft gedaan.
- 3.6. De partij die een arbiter wil wraken, moet zulks schriftelijk doen binnen een termijn van 15 dagen nadat hij is ingelicht over de naam van de arbiter en daarbij zijn wrakingsmededeling motiveren.
- 3.7. Indien een partij bewijst dat zij niet wist dat zij een reden had om een arbiter te wraken, kan zij hem geldig wraken binnen een termijn van 15 dagen nadat hij inlichtingen heeft ontvangen die grond tot wraking opleveren. Wraking kan niet worden gevorderd na de zitting van de Arbitrage-instantie, voorzover deze bepaling niet strijdig is met de wetgeving van het land waar de Arbitrage-instantie zetelt.
- 3.8. Over de geldigheid van de wraking wordt beslist door de Nationaal Gedelegeerde, die zorg doet dragen voor de vervanging van de gewraakte arbiter door de partij die deze overeenkomstig artikel 3.3, 3.4 en 3.5 van Titel I had aangewezen, tenzij het betreft een door hem zelf aangewezen arbiter. In dit laatste geval beslist de Voorzitter van het Europees Comité over de geldigheid van de wraking en laat hij in het voorkomende geval overgaan tot de vervanging van de gewraakte arbiter.

Weigering door of verhindering van een arbiter

- 3.9. De arbiter die weet dat te zijnen opzichte gronden tot wraking als bedoeld in artikel 3.5 van Titel I bestaan, moet zijn benoeming weigeren en aanstonds de bevoegde Gedelegeerde daarvan op de hoogte stellen. Hetzelfde geldt ingeval van verhindering. De Gedelegeerde zal de belanghebbende partij verzoeken binnen een termijn van 15 dagen te rekenen vanaf de datum van ontvangst van het verzoek een nieuwe arbiter aan te wijzen, bij gebreke waarvan de Gedelegeerde ambtshalve tot die benoeming zal overgaan.

TITEL II RUCIP-ARBITRAGECOMMISSIE - ARBITRAGE IN EERSTE AANLEG

Artikel 4

Arbitrage-aanvraag

- 4.1. De arbitrage-aanvraag moet schriftelijk worden gedaan, de namen, beroepen en adressen van partijen vermelden, de onderwerpen van het geschil omschrijven, een kort overzicht van de betwiste feiten geven en met nauwkeurigheid aangeven wat de verzoeker vordert.
- 4.2. De arbitrage-aanvraag moet worden gericht aan het Secretariaat van de bevoegde Arbitrage-instantie binnen de navolgende termijnen op straffe van vervallenverklaring.

Termijnen van indiening

- 4.3. Tabel van de termijnen van indiening:

AANLEIDING TOT HET GESCHIL	TERMIJN VAN INDIENING	AANVANGSDATUM VAN DE TERMIJN
Een geschil dat betrekking heeft op de kwaliteit, de hoeveelheid, het klaarmaken van een levering	9 maanden	De dag van de schriftelijk per telecommunicatie door de koper of de verkoper geuite klacht
Het niet uitvoeren van een contract	6 maanden	De dag van de ontbinding van dat contract
De uitlegging van het contract	6 maanden	De dag van de door een der partijen aan zijn tegenpartij gerichte schriftelijke klacht.
	9 maanden	De dag van de verzending van de eerste bevestiging van het contract, of - bij gebreke daarvan - de dag van het bewijs van de overeenstemming tussen partijen, indien het ontstaan van het geschil niet precies kan worden bepaald
Vorderingen tot enkele betaling, waarvan het bedrag niet wordt betwist	De termijn voor de vervallenverklaring blijft de termijn volgens het gewone recht in het land van de debiteur	

Betaling voorschot

- 4.4. De Nationaal Gedelegeerde of de Nationale Arbitrage-instantie stelt het bedrag vast, dat de verzoeker als voorschot moet storten om de betaling van de kosten en honoraria van de Instantie in eerste aanleg te waarborgen, evenals de termijn waarbinnen moet worden gestort.
Indien hij zulks noodzakelijk acht, kan hij van de verzoeker een nieuwe storting eisen.
- 4.5. Bij gebreke van storting binnen de vastgestelde termijn wordt de arbitrage-aanvraag geacht te zijn ingetrokken, behoudens het bepaalde in artikel 31 van de Handelsvoorwaarden.

Samenstelling van de Arbitragecommissie - Benoeming van de Voorzitter - Enig arbiter

- 4.6. Het geschil zal worden beslecht door één arbiter in de volgende gevallen:
- wanneer de arbitrage-aanvraag betrekking heeft op een geschil met een tegenwaarde van minder dan 4.000 €;
 - of als partijen dit uitdrukkelijk overeenkomen.
- 4.7. In alle andere gevallen moet de verzoeker bij zijn verzoek een arbiter, gekozen uit de lijst van toegelaten arbiters, aanwijzen. Indien hij heeft nagelaten dit te doen of een persoon heeft aangewezen die niet op deze lijst voorkomt, stuurt het betrokken Secretariaat hem deze lijst. Hem wordt een termijn van 15 dagen na de ontvangst toegestaan om een arbiter aan te wijzen. Na verloop van die termijn zal de arbiter ambtshalve door de Nationaal Gedelegeerde worden benoemd.
- 4.8. De Nationaal Gedelegeerde kiest de derde arbiter uit de lijst van de toegelaten arbiters. Deze derde arbiter vormt met de door de partijen gekozen arbiters de Arbitragecommissie. Hij oefent de functie van Voorzitter uit en kan alle geëigende maatregelen nemen om een goed gedrag en de snelheid van de debatten te waarborgen. Hij kan dienaangaande instructies geven aan het Secretariaat.

Aanvaarding door de arbiters van hun opdracht

- 4.9. De arbiters beschikken over een termijn van 15 dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van de kennisgeving van de benoeming die hun door het RUCIP-Arbitragesecretariaat wordt gezonden, om het secretariaat de aanvaarding van hun opdracht te laten weten. In geval van weigering, verhindering of wraking van een door een partij aangewezen arbiter, beschikt deze partij over een termijn van 15 dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van het verzoek van de Gedelegeerde, om een nieuwe arbiter aan te wijzen, bij gebreke waarvan de Gedelegeerde ambtshalve tot de benoeming zal overgaan.

Artikel 5

Vorbereidende maatregelen

- 5.1. Nadat de commissie is gevormd en het depot is gestort, is de eiser gehouden binnen de door de Nationaal Gedelegeerde vastgestelde termijn schriftelijk in vijfvoud een volledige uiteenzetting van de betwiste feiten met bewijsstukken te geven. De partijen hebben op zijn laatst 8 dagen voor de datum van de zitting van de Arbitragecommissie de mogelijkheid aan de Commissie schriftelijk memories te zenden om hun vordering te onderbouwen of hun verweer precies te omschrijven. Een afschrift van de memories of stukken wordt door tussenkomst van het Secretariaat aan de partijen toegestuurd.

Tegenvordering

- 5.2. Een tegenvordering kan door de verweerder bij zijn eerste verweerschrift worden ingediend binnen 30 dagen te rekenen vanaf de ontvangst van de door het Secretariaat gezonden uiteenzetting van de eiser als bedoeld in artikel 3.3 van Titel I.

Oproeping / Comparitie

- 5.3. Het Secretariaat geeft partijen kennis van plaats, datum en uur van de zitting van de Arbitragecommissie.
- 5.4. Het onderzoek op de zitting geschiedt mondeling.
- 5.5. Partijen moeten zo mogelijk persoonlijk verschijnen. Zij kunnen zich echter doen vertegenwoordigen of bijstaan door advocaten of gevolmachtigden, die van een geldige volmacht zijn voorzien.

- 5.6. Indien een der partijen niet aanwezig of vertegenwoordigd is, zal de Arbitragecommissie niettemin kunnen overgaan tot het onderzoeken van de zaak en vonnis wijzen.
- 5.7. Indien partijen niet verschijnen, kan de Arbitragecommissie de zitting verdagen of - zich baserend op de memories van partijen en de gegevens waarover zij beschikt - vonnis wijzen.

Getuigenverklaringen

- 5.8. Van de verklaring van een getuige moet een proces-verbaal worden opgemaakt; deze moet er zijn handtekening onder zetten. De Voorzitter van de Commissie kan in de landen waar arbiters daartoe de bevoegdheid hebben, de getuigen een eed laten afleggen.

Minnelijke schikking

- 5.9. De Commissie moet trachten partijen tot een schikking te brengen. Indien een schikking plaatsvindt, wordt hiervan proces-verbaal opgemaakt volgens de gebruikelijke vorm in het land waar deze wordt opgemaakt.
- Ingeval een der partijen binnen de in het proces-verbaal van de schikking vermelde termijn de schikking niet nakomt, kan de andere partij de arbitrageprocedure door de betrokken Commissie doen hervatten tot vonnis is gewezen.

Beraadslaging

- 5.10. De Arbitragecommissie beraadslagt buiten aanwezigheid van partijen, hun advocaten of hun gevolmachtigden. Zij kan zich laten bijstaan door rechtskundige adviseurs en tolken.
- De beslissingen worden bij meerderheid van stemmen genomen.

Vonnis

- 5.11. Het vonnis moet bevatten:
- a) de namen, beroepen en woonplaatsen van partijen;
 - b) de namen, beroepen en woonplaatsen van arbiters met daaraan toegevoegd hun aanvaarding van hun benoeming;
 - c) de aanduiding dat de arbiters zijn benoemd overeenkomstig het Arbitragereglement, behorende bij de Handelsvoorwaarden van de intereuropese aardappelhandel (RUCIP).
 - d) een samenvatting van de vordering van de eiser en het verweer van de verweerder. Indien de verweerder zich niet heeft geuit, zal melding worden gemaakt van de wijze waarop hij verwittigd is geworden van de arbitrage-aanvraag en dat hij alle mogelijkheden heeft gehad om zich te verweren;
 - e) de motivering;
 - f) de uitspraak met betrekking tot het geschil en de veroordeling in de kosten;
 - g) de plaats waar en de datum waarop het vonnis is gewezen.
- 5.12. Het vonnis wordt geredigeerd in de taal van het land waar de arbitrage heeft plaatsgevonden en wordt - als er reden voor is - vergezeld van een vertaling in de taal die overeenkomstig artikel 2.1 van Titel I is gekozen. Een exemplaar van het vonnis moet aan de Europees Gedelegeerde worden gezonden, vergezeld van - als er reden voor is - de vertaling daarvan.
- 5.13. Het vonnis wordt gewezen en getekend binnen een termijn van 9 maanden te rekenen van de dag waarop het voorschot door het secretariaat is ontvangen. Deze termijn kan

echter op verzoek van de Voorzitter van de Commissie worden verlengd door de Nationaal Gedelegeerde in eerste aanleg.

- 5.14. Het vonnis moet worden opgesteld overeenkomstig de wetgeving van het land waar het wordt gewezen. Het kan worden opgesteld in de vorm van een "ontwerpvonnis" in die landen, waar zulks in de praktijk wordt toegepast.

Betekening

- 5.15. Het vonnis wordt per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst aan partijen betekend volgens de wetgeving van hun landen.

TITEL III RUCIP-ARBITRAGECOMMISSIE - ARBITRAGE IN TWEEDE AANLEG
--

Artikel 6

Instanties en beroepstermijn

- 6.1. Het verzoek tot behandeling in tweede aanleg moet, op straffe van vervallenverklaring, binnen een termijn van 30 dagen ,te rekenen vanaf de ontvangst van het vonnis in eerste aanleg per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst, aan de Europees Gedelegeerde worden gericht per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of schriftelijk per telecommunicatie, teneinde te worden voorgelegd aan een Arbitragecommissie in tweede aanleg.
- 6.2. Het beroepschrift moet beknopt zijn gemotiveerd en bevatten de vermelding van het vonnis waartegen het beroep in tweede aanleg wordt ingesteld (de plaats waar en de datum waarop het vonnis is gewezen en de datum van ontvangst van de kennisgeving). Het beroepschrift moet eveneens de gewenste nationaliteit van een van de arbiters vermelden, als partijen een verschillende nationaliteit hebben.
- 6.3. De Europees Gedelegeerde stelt de andere partij en het Secretariaat van de Arbitragecommissie in eerste aanleg onmiddellijk op de hoogte van het beroepschrift.
- 6.4. De verweerder kan binnen een termijn van 20 dagen na ontvangst van die kennisgeving opnieuw een tegenvordering instellen indien hij reeds in eerste aanleg een vordering of een tegenvordering had ingesteld.
- 6.5. Vermeerdering van een vordering of een tegenvordering is niet ontvankelijk.

Artikel 7

Betaling voorschot

- 7.1. De Europees Gedelegeerde stelt het bedrag vast, dat de verzoeker als voorschot moet storten om de betaling van de kosten en honoraria van de Arbitrage-instantie te waarborgen. Indien hij zulks noodzakelijk acht, kan hij van de verzoeker een nieuwe storting eisen.
- 7.2. Bij gebreke van storting binnen de door de Gedelegeerde vastgestelde termijn wordt het beroep geacht te zijn ingetrokken en geeft de Europees Gedelegeerde daar onmiddellijk kennis van aan partijen en het Secretariaat van de Arbitragecommissie in eerste aanleg.

Kennisgeving aan de verweerder

- 7.3. Na ontvangst van het voorschot doet de Europees Gedelegeerde de verweerder de strekking van het ingestelde beroep tegen het vonnis in eerste aanleg weten, waarbij hij hem verzoekt de nationaliteit van een van de arbiters op te geven als partijen van verschillende nationaliteit zijn.

Toezending van de dossiers

- 7.4. De Nationaal Gedelegeerde in eerste aanleg is gehouden op eerste vordering het volledige dossier van de arbitrage, die onderwerp van beroep uitmaakt, aan de Europees Gedelegeerde te zenden.

Samenstelling van de Commissie / Aanwijzing van de Voorzitter

- 7.5. Het aantal arbiters dat de RUCIP-Arbitragecommissie in tweede aanleg vormt, kan niet minder dan drie bedragen en kan vijf zijn, indien een der partijen zulks binnen een termijn van 15 dagen na ontvangst van het dossier verzoekt en indien de zaak betrekking heeft op een geschil met een tegenwaarde van meer dan 50.000 €. Deze partij zal de kosten van het aanvullende depot dragen.
- 7.6. De Voorzitter en de arbiters van de Commissie in tweede aanleg worden aangewezen door de Voorzitter van het Europees Comité uit de lijst van toegelaten arbiters. Niet kunnen worden aangewezen arbiters, die voor dezelfde zaak in eerste aanleg gekozen zijn geweest.
- 7.7. Iedere partij heeft het recht de nationaliteit van een der arbiters te bepalen. De Voorzitter van de Commissie moet een nationaliteit hebben die verschilt van partijen, behoudens indien partijen anders overeenkomen. Indien evenwel partijen hun zetel in hetzelfde land hebben, kan de gehele arbitrale commissie worden samengesteld uit bewoners van dat land.
- 7.8. De arbiters worden van hun aanwijzing op de hoogte gesteld door de Europees Gedelegeerde.

Plaats van de arbitrage

- 7.9. De plaats van de arbitrage wordt door de Europees Gedelegeerde vastgesteld in een ander land dan dat van partijen, behoudens indien partijen binnen 15 dagen na de kennisgeving van de plaats van arbitrage anders overeenkomen. Op verzoek van partijen kan de Europees Gedelegeerde het land van een der partijen kiezen. Indien de beide partijen hun woonplaats in hetzelfde land hebben, kan de arbitrage in dit land plaatsvinden, tenzij een der partijen weigert.
- 7.10. De Europees Gedelegeerde geeft hiervan kennis aan het Secretariaat van het aangewezen land dat belast wordt met de materiële organisatie van de zitting en zich voor het vervolg van de procedure ter beschikking van de Europees Gedelegeerde moet stellen.

Overdracht van het dossier

- 7.11. Nadat de samenstelling van de commissie en de plaats van de arbitrage overeenkomstig bovenstaande artikelen is vastgesteld, draagt de Europees Gedelegeerde het dossier over aan het Nationale Secretariaat van het aangewezen land.

Vervolg van de procesgang

- 7.12. De procesgang wordt tot en met het vonnis voortgezet overeenkomstig de artikelen 4 en 5 van Titel II, die naar analogie van toepassing zijn.
- 7.13. De Nationaal Gedelegeerde van het land waar de arbitrage in tweede aanleg heeft plaatsgehad zendt een kopie van het vonnis aan het secretariaat van de eerste Instantie. Deze laatste is gehouden een kopie te zenden aan de arbiters in eerste aanleg.
- 7.14. Het vonnis wordt gewezen en getekend binnen een termijn van 6 maanden te rekenen van de dag waarop het voorschot door het secretariaat is ontvangen. Deze termijn kan

echter op verzoek van de Voorzitter van de Commissie in tweede aanleg worden verlengd door de Europees Gedelegeerde.

TITEL IV HET VONNIS

Artikel 8

Definitief vonnis

Bij gebreke van een verzoek tot behandeling in tweede aanleg volgens de bepalingen van titel III wordt het vonnis van de Arbitragecommissie in eerste aanleg definitief.

Artikel 9

Depot van het vonnis

Het deponeren van het vonnis bij het gerecht of bij de bevoegde autoriteiten zal - indien zulks is voorgeschreven door de wetgeving van het land op welks grondgebied de arbitrage heeft plaats gehad - geschieden binnen de termijn en in de vorm die door die wetgeving is vastgesteld.

In zoverre die wetgeving zulks toestaat, moeten de betekening en het depot van het vonnis worden verzorgd door het Secretariaat.

TITEL V DIVERSE BEPALINGEN

Artikel 10

Oproeping in vrijwaring

Een partij die stelt een vrijwaringactie tegen een derde te hebben, kan deze in het geding betrekken. Degene die in vrijwaring wordt opgeroepen, kan op zijn beurt een ander in vrijwaring oproepen en zo vervolgens. Indien degene(n) die in vrijwaring wordt/worden opgeroepen, aanvaardt/aanvaarden in het geding te treden, kan de Arbitragecommissie met zijn/hun instemming in hetzelfde vonnis over de oorspronkelijke vordering en over de vordering in vrijwaring tegelijk uitspraak doen.

Artikel 11

Arbitrage met personen die de nationaliteit bezitten van niet tot het Europees Comité toegetreden landen

Indien een der partijen die een contract hebben gesloten met verwijzing naar de RUCIP, zijn maatschappelijke zetel heeft in een land waar geen Nationaal Comité bestaat, moet de arbitrage-aanvraag worden gericht aan de Nationaal Gedelegeerde van de partij wiens land een Nationaal Comité heeft.

Indien beide partijen hun maatschappelijke zetel hebben in een land waar geen Nationaal Comité bestaat, moet de arbitrage-aanvraag worden gericht aan de Europees Gedelegeerde die de Nationaal Gedelegeerde zal aanwijzen, die voor die arbitrage bevoegd zal zijn.

Artikel 12

Compromis / Weigering van arbitrage

Indien de arbitrage in eerste of in tweede aanleg moet plaatsvinden in een land waarvan de wetgeving een akte van compromis vereist, moet het Arbitragesecretariaat na ontvangst van de arbitrage-aanvraag deze akte door partijen doen ondertekenen.

Indien de verweerder weigert de akte te ondertekenen en partijen het contract hebben afgesloten op basis van deze Handelsvoorwaarden en het Arbitragereglement, is artikel **13** van Titel IV naar analogie van toepassing. De verweerder zal geacht worden te hebben geweigerd,

indien hij niet heeft getekend binnen de door de Voorzitter van de Nationale Arbitrageinstantie, de Nationaal Gedelegeerde of de Europees Gedelegeerde vastgestelde termijn.

Artikel 13

Weigering uitvoering te geven aan een arbitraal vonnis

Indien de in een arbitrage in het ongelijk gestelde partij het arbitrale vonnis weigert uit te voeren, heeft de andere partij het recht het Europees Comité te verzoeken de naam van deze partij onder vermelding van de essentiële bestanddelen van het vonnis te doen bekendmaken in de bladen, bulletins of andere organen van de organisaties, die bevoegd zijn de Nationale Comité's aan te wijzen, als ook bij instellingen als kredietverzekeringen. Het Europees Comité zal de betrokken partij per aangetekend schrijven van het verzoek van de andere partij op de hoogte stellen en hem daarbij een termijn van twintig dagen geven om het vonnis ten uitvoer te brengen. Na afloop van deze termijn zal het Europees Comité deze bekendmaking kunnen doen. De partij die ondanks deze aanvullende termijn het vonnis niet ten uitvoer zal hebben gebracht, ontzegt zich door dit feit formeel elk verhaal tegen of naar aanleiding van deze bekendmaking.

Artikel 14

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van arbiters, juridisch adviseurs, leden van de organisatie en van de secretariaten, hetzij regionaal, nationaal of Europees, wegens hun activiteit in de procedure is geheel uitgesloten, in de mate waarin de wet een dergelijke uitsluiting toestaat.

Artikel 15

Maatgevende taal

Ingeval van geschil inzake de uitleg van de tekst zal uitsluitend de tekst in de Franse taal in aanmerking worden genomen.

BIJLAGEN:

- Nr. 1 Definitie van schriftelijke mededeling per telecommunicatie (Art. **1.4** van de Handelsvoorwaarden)
- Nr. 2 Samenstelling van de beschermingsmiddelen tegen vorst in de vervoermiddelen. (art. **17.4** Handelsvoorwaarden)
- Nr. 3 Betalingsmiddelen en wijzen van betaling (Art. **23.2** Handelsvoorwaarden)
- Nr. 4 Model van een expertise-rapport (Art. **7** Expertisereglement)
- Nr. 5 Zich ontwikkelende ziekte en quarantaineziekte

BIJLAGE Nr. 1

SCHRIFTELIJKE MEDEDELINGEN PER TELECOMMUNICATIE: (art. 1.4 van de Handelsvoorwaarden)

Onder schriftelijke mededeling per telecommunicatie verstaat men in de RUCIP-voorwaarden en in contracten waarbij naar deze voorwaarden wordt verwezen, berichten die zijn verzonden per:

- fax;
- télex;
- télégram;
- of alle nieuwe vormen van telecommunicatie waarvan de ontvangst niet kan worden betwist.

BIJLAGE Nr. 2

SAMENSTELLING VAN DE BESCHERMINGSMIDDELEN TEGEN VORST IN DE VERVOERMIDDELEN (art. 17.4 Handelsvoorwaarden)

17.4. Ingeval een bescherming tegen vorst wordt gebruikt, moeten de deuren en luiken zorgvuldig worden dichtgestopt. Bij de in bijlage Nr. 2 vermelde beschermingen tegen vorst nr. 1, 2 en 3 moet het voor de bescherming van de wanden gebruikte materiaal zoveel hoger zijn dan de hoogte van de lading, dat het kan worden omgeslagen over de bovenkant van de lading, die vervolgens met isolatiemateriaal wordt bedekt:

nr 1	Op de bodem en langs de wanden een laag karton (*). Bovenop de lading een laag karton.
nr 2	Op de bodem één laag Polypaille, langs de wanden één laag Polypaille, de lading bovenop bedekken met twee stroken Polypaille zij aan zij in de lengterichting van de wagon; de deuren afdichten. In geval van een lading op pallets moet het polypaille op de bodem vervangen worden door twee lagen karton. (*)
nr 3	Bescherming tegen vorst nr 1 + nr 2.

(*) Gewicht van het karton: Het karton moet gegolfd zijn en een minimumgewicht hebben van 300 gram per m².

BETALINGSMIDDELEN EN WIJZEN VAN BETALING
(Art. 23.2 Handelsvoorwaarden)

a) BETALING MIDDELS WISSELS EN CHEQUES

De wissel: de wissel, of getrokken wissel, is een geschrift waarmee een persoon (genaamd trekker) aan een andere persoon (genaamd betrokkene) de opdracht geeft op een bepaald tijdstip een bepaalde som geld aan een derde persoon (genaamd begunstigde of nemer) of diens order te betalen.

Het orderbriefje is het geschrift waarmee een ondertekenaar zich verbindt een bepaalde geldsom op een bepaalde vervaldag aan een begunstigde of diens order te betalen.

De cheque is een geschrift waarmee een persoon (genaamd trekker) aan een andere persoon (genaamd betrokkene) de opdracht geeft haar toebehorende en beschikbare gelden tegen aanbieding van het geschrift aan een derde begunstigde (toonder van de cheque) of haarzelf te voldoen.

b) BETALING OP ANDERE WIJZEN

De overschrijving: de opdracht tot overschrijving is een middel om geld over te maken.

c) Betaling in baar geld

d) Documentaire krediet: De verplichting van een bank om een bepaald bedrag te betalen aan degene die handelswaar of een prestatie levert tegen overhandiging binnen een vastgestelde termijn van overeengekomen documenten die bewijzen dat de handelswaar is verzonden of de prestatie is geleverd.

e) Betaling onder rembours: bij aankomst moet worden betaald.

f) Netto betaling zonder korting: de koper is gehouden binnen een termijn van 15 dagen na verzending van de handelswaar te betalen.

g) Betaling tegen documenten (ontvangstbewijs, afhaal-bon, cognossement, etc.): de verkoper heeft het recht tegen aanbieding van het/de document(en) betaling te vragen ten woonhuize van de koper of aan zijn bank.

h) Betaling tegen accreditief: De koper is gehouden onmiddellijk na het sluiten van het contract en op zijn laatst 3 werkdagen voor de in dit contract voorziene leveringsdatum bij de bank van verkoper een deelbaar, overdraagbaar, onherroepelijk accreditief dat gelijk is aan het bedrag van de verkoop te openen of om dit bedrag bij de bank van de verkoper te storten.

Indien het een contract met levering binnen een bepaald tijdvak als vermeld in artikel 21 betreft, moet de dag waarop het accreditief moet worden geopend in het contract worden vermeld. Deze zal op zijn laatst 3 werkdagen voor de leveringsdatum zijn, indien geen enkele datum is vermeld.

i) Betaling op termijn: de koper is slechts gehouden op de vervaldag te betalen.

BIJLAGE NR. 4

MODÈLE DE RAPPORT D'EXPERTISE

**EUROPATAT, UNION EUROPÉENNE DU COMMERCE DES POMMES DE TERRE
EUROPATAT, GEMÄSS DEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN
FÜR DEN INTEREUROPAÏSCHEN KARTOFFELHANDEL
EUROPATAT, EUROPEAN UNION OF THE POTATO TRADE
EUROPATAT, EUROPESE UNIE VAN DE AARDAPPELHANDEL**
Secrétariat Général: 8, rue de Spa, 1000 BRUXELLES, BELGIQUE

Expert: M.
Name des Sachverständigen: H.
Expert: M.
Expert:

Adresse:
Wohnort:
Address:
Adres:

Téléphone:
Fernruf:
Phone:
Telefoon:

RAPPORT D'EXPERTISE RUCIP
en conformité des Règles et Usages du Commerce Inter-européen des Pommes de terre
(à établir en quatre exemplaires)
RUCIP GUTACHTEN FÜR KARTOFFELN
gemäss den Geschäftsbedingungen für den Europäischen Kartoffelgrosshandel
(in vierfacher Ausfertigung auszustellen)
RUCIP VALUATION REPORT
in accordance with the Rules and Usages in the Intra-European wholesale potato trade
(to be drafted in quadruplicate)
RUCIP EXPERTISE RAPPORT
overeenkomstig de Handelsvoorwaarden voor de Inter-Europese Aardappelhandel
(opmaken in viervoud)

Nom du requérant a) Name des Antragstellers a) Name of the appellant a) Naam van de verzoeker b) Adresse b) Adresse b) Address b)	b)
Nom de la contre-partie a) Name der Gegenpartei a) Name of the opposing party a) Naam van de tegenpartij b) Adresse b) Adresse b) Address b)	b)
Nature de la marchandise achetée (variété, provenance, calibrage et éventuellement autres conditions particulières) a) Art der gekauften Ware (Sorte, Herkunft, Sortierung und gegebenenfalls andere besondere Vereinbarungen) a) Nature of the goods purchased (variety, origin, sizing and eventually further particularities) a) Aard van de gekochte handelwaar (ras, herkomst, sortering, en eventueel andere bijzondere voorwaarden) b) Poids déclaré b) Angegebenes Gewicht b) Weight declared b) even gewicht	b)

<p>Etat du wagon ou du camion</p> <p>a) Zustand des Waggon oder Lastwagens a) State of waggon or truck a) Toestand van de wagon of vrachtwagen b) Numéro et marque b) Nummer und Kennzeichen b) Number and Mark b) Nummer en kenteken c) Gare ou lieu de départ c) Versandstation oder Versandort c) Station or place of departure c) Station of plaats van vertrek d) Date d'expédition d) Abgangsdatum d) Date of dispatch d) Datum van verzending e) Date d'arrivée e) Empfangsdatum e) Date of arrival e) Datum van aankomst f) Date et heure de mise à disposition effective f) Datum und Stunde der tatsächlichen Bereitstellung f) Date and hour when effectively placed at disposal f) Datum en uur van de daadwerkelijke terbeschikkingstelling g) Volets ouverts ou fermés? g) Luken offen oder geschlossen? g) Air vents open or shut? g) geopend of gesloten?</p>	<p>b)</p> <p>c)</p> <p>d)</p> <p>e)</p> <p>f)</p> <p>g)</p>
<p>Péniches ou navires Kähne oder Schiffe Barges or ships Binnenvaartuigen of schepen</p> <p>a) Nom a) Name a) Name a) Naam b) Nom du capitaine b) Name des Kapitäns b) Captain's name b) Naam van de kapitein c) Lieu de départ c) Abgangsort c) Place of departure c) Plaats van vertrek d) Date de départ d) Abgangsdatum d) Date of departure d) Datum van vertrek e) Date d'arrivée e) Empfangsdatum e) Date of arrival e) Datum van aankomst f) Date et heure de mise à disposition effective f) Datum und Stunde der tatsächlichen Bereitstellung f) Date and hour when effectively placed at disposal f) Datum en uur van de daadwerkelijke terbeschikkingstelling g) Ecoutilles ouvertes ou fermées? g) Luken offen oder geschlossen? g) Hatches open or shut? g) geopend of gesloten?</p>	<p>a)</p> <p>b)</p> <p>c)</p> <p>d)</p> <p>e)</p> <p>f)</p> <p>g)</p>
<p>Quelle a été la réclamation exacte formulée par le requérant? Wie lautet die genaue Mängelrüge des Antragstellers? State the exact claim made by the appellant. ie nauwkeurige reclame door verzoeker geformuleerd?</p>	

<p>Emballage d'hiver Frostschutz Winter packing Vorstverpakking</p> <p>a) Des précautions contre le gel ont-elles été prises? a) Ist Frostschutz vorhanden? a) Were adequate precautions taken against frost? a) Zijn voorzieningen getroffen tegen vorst?</p> <p>b) Genre b) Art b) Kind of packing b) Aard c) Etat c) Zustand c) State c) Toestand d) Disposition et qualité du paillage d) Anordnung und Qualität der Strohpäckung d) Application and quality of the straw d) Aanbrenging en kwaliteit van de stroverpakking e) Disposition et qualité du cartonnage e) Anordnung und Qualität der Pappe e) Application and quality of the cardboard e) nging en kwaliteit van de kartonverpakking</p>	<p>a)</p> <p>b)</p> <p>c)</p> <p>d)</p> <p>e)</p>
<p>Aspect général de la marchandise Allgemeines Ansehen der Ware Outlook of the goods en aanzien van de handelswaar Sur quel tonnage a porté l'expertise?</p> <p>a) Gewicht der begutachteten Ware a) What quantity of goods is submitted for valuation? a) Op welke hoeveelheid heeft de expertise betrekking?</p> <p>b) Où les échantillons ont-ils été prélevés? b) Wo sind die Proben entnommen? b) Where have samples been taken? b) Waar zijn de monsters genomen?</p> <p>c) Poids total des échantillons prélevés? c) Gewicht der entnommenen Proben? c) Total weight of the samples taken? c) Totaal gewicht van de genomen monsters?</p> <p>d) De quelle manière la machandise a-t-elle été examinée? (coupage, pelage, pesage, triage) d) In welcher Weise wurde die Ware begutachtet? (Schneiden, Schälen, Wiegen, Sortieren) d) By what process have the goods been examined? (Cutting, peeling, weighing, sorting) d) Op welke manier is de handelswaar onderzocht? (Snijden, schillen, wegen, sorteren)</p> <p>e) Température des tubercules e) Knollentemperatur e) Temperature of the tubers e) atuur van de knollen</p>	<p>b)</p> <p>c)</p> <p>d)</p> <p>e)</p>

REMARKS
REMARKS

REMARKS
REMARKS

Honoraires de l'expert
Vergütungen des Sachverständigen
Valuation fees
Honorarium van de expert

Frais de déplacement
Reisekosten
Travelling expenses
Reiskosten

Frais de poste
Postkosten
Post fees
Postkosten

Frais de main-d'oeuvre
Arbeitskosten
Handling fees
Arbeitsloon

Divers
Sonstiges
Miscellaneous
Diversen

Total
Ingesamt
Total
.....

le
Ausgestellt: den 20.....
Made in on the
te de
re) (Unterschrift) (Signature) (Handtekening)

BIJLAGE Nr. 5

A) Zich ontwikkelende ziekte

Richtlijn 2002/56/CE van de Raad inzake het op de markt brengen van pootaardappelen definieert in bijlage II de minimale kwaliteitseisen voor partijen pootaardappelen.

In paragraaf A2 is bepaald: Droogrot en natrot in de mate dat dit niet wordt veroorzaakt door *Synchytrium endobioticum*, *Corynebacterium sepedonicum* of *Pseudomonas Solanacearum*. Men raadplege de laatste versie van deze bijlage.

B) Quarantaineziekte

Richtlijn 2002/56/CE van de Raad van 13 juni 2002 inzake het op de markt brengen van pootaardappelen definieert in bijlage II de minimale kwaliteitseisen voor partijen pootaardappelen.

In paragraaf B is bepaald: pootaardappelen dienen vrij te zijn van *Heterodera rostochiensis*, *Synchytrium endobioticum*, *Corynebacterium sepedonicum* en *Pseudomonas Solanacearum*. Men raadplege de laatst geldende versie van deze lijst.